

أغنية "هأنذا" لحمود الخضر
(دراسة تحليلية سيميائية)



البحث

مقدمة لاستيفاء بعض الشروط المطلوبة للحصول على الدرجة الأولى في العلوم
الإنسانية (S.Hum)

لبشعة اللغة العربية وآدابها في قسم أصول الدين والآداب والدعوة
بالجامعة الإسلامية الحكومية بماجيني

الإعداد:

فطري زكاري

الرقم الجامعي: 302561190

شعبة اللغة العربية وآدابها

قسم أصول الدين والآداب والدعوة

الجامعة الإسلامية الحكومية بماجيني

تقرير صلاحية خطة البحث للمناقشة

بعد إجراء عملية الإشراف على خطة البحث والقيام بتقديم التوجيهات والتعديلات، قرر المشرفان أن
الخطة المذكورة للطالب/الطالبة:

الاسم : فطري زكارية.

الرقم الجامعي : ٣٠٢٥٦١١٩٠٣٠ :

القسم : اصول الدين و الادب والدعوة

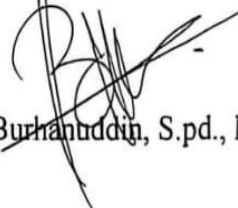
الشعبة : اللغة العربية وآدابها

عنوان خطة البحث : أغنية "هأناذا" لحمود الخضير (الدراسة التحليلية السمائية عند فرديناد
دي سوسور)

قد استوفت الشروط العلمية المطلوبة وصالحة للتقدم للمناقشة والحكم.

ماجيني، ٢٦ سبتمبر ٢٠٢٣

المشرف الثاني


(Burhanuddin, S.pd., M.pd)

المشرف الأول


(Dr.Ahmad Muaffaq N, S.Ag., M.pd)

تقرير لجنة المناقشة والحكم عن البحث

قد تمت مناقشة البحث الجامعي الطالبة:

الاسم : فطري زكري
الرقم الجامعي : ٠٣٠٩١٦٦٥٣٠
القسم : أصول الدين والآداب الدعوة
الشعبة : اللغة العربية وآدابها

عنوان البحث الجامعي : أغنية هانذا لعمود الخضر (دراسة تحليلية سيميائية)
وذلك في يوم ٢٠ من شهر أغسطس عام ٢٠٢٥ وتم تصحيحه وفق التوجيهات
والملاحظات من أعضاء لجنة المناقشة، فقرر أعضاء اللجنة أن البحث المذكور مقبول
كشرط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى (S.Hum.)

ماجيني، ٢٠ أغسطس ٢٠٢٤ م

١٥ صفر ١٤٤٦ هـ

(.....)
(.....)
(.....)
(.....)
(.....)
(.....)

لجنة المناقشة:

رئيس اللجنة : Dr. Abd. Fattah, M.pd
سكرتير اللجنة : Muhammad Nur Murdan, S. Th.I., M.Th.I
المشرف الأول : Dr. Ahmad Muaffaq N, S.Ag., M.pd
المشرف الثاني : Burhanuddin, S.pd M.pd
المناقش الأول : Husna Z, M.pd.I
المناقش الثاني : Fikriyah Mahyaddin, Lc., M.pd.I

رئيس قسم أصول الدين والآداب والدعوة

(.....)

Dr. Abd. Fattah, M.Pd.
196308171998031002

الإقرار بأصالة البحث

بسم الله الرحمن الرحيم

وبعد، فقد أقر الباحثة:

الاسم : فطري زكاري

الرقم الجامعي : ٣٠٩١٦٦٥٣٠

القسم : أصول الدين والآداب الدعوة

الشعبة : اللغة العربية وآدابها

عنوان البحث الجامعي : أغنية هأنذا لحمود الخضر (دراسة تحليلية سيميائية)

بأن هذا البحث جهد الباحثة ولم يسبق بحثه ونشره للحصول على الدرجة العلمية المعنية أو لغرض آخر. والافتباسات في هذا البحث كلها ذكرت مراجعها بكل أمانة وتم وضعها حسب القوانين المقررة. وإذا ثبت أن هذا البحث منتحل من أعمال الآخرين فاستعد الباحثة لقبول العقوبات، ومن بينها إلغاء الدرجة العلمية التي منحتها الجامعة.

ماجيني، ٥ جانواري ٢٠٢٥ م

٥ رجب ١٤٤٦ هـ

الباحثة،


فطري زكاري



لكلمات التمهيدية

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين الذي أنعمنا نعمة كثير حتى اليوم هذا. والصلاة والسلام وعلى آله وأصحابه على سيدنا محمد الذي قد أخرج الناس من الظلمات إلى نور رحمة الله أما بعد. و من تبعهم بإحسان إلى يوم الدين، أجمعين ف البحث هذا كتابة، و هو لم ينته إلا بمساعدة الأساتذة الكرام و الأصدقاء تتم قد فائق الاحترام و خالص الشاء إلى: بالنسبة إلى ذلك تقدم الباحثة. المحبوبين قد احتراماني من الطفولة حتى اليوم الذان. و الادي الكريمين (سكاري و جولثن)

فقد تمت كتابة هذا البحث، بالنسبة إلى ذلك تقدم الباحثة فائق الاحترام وخالص الشاء إلى:

١. والدي الكريمين (سكاري و جولثن)
٢. أ.د. وسيلة صحاب الدين، رئيسة الجامعة الإسلامية الحكومية بماجيني.
٣. د. عبد الفتاح، رئيس قسم أصول الدين والآداب والدعوة والمناقش الأول في ندوة المناقشة.
٤. هاشم أزهارى الماجستير، رئيس شعبة اللغة العربية وآدابها والمناقش الثاني في ندوة المناقشة.
٥. د. أحمد موفق ن، المشرف الأول في كتابة البحث.
٦. برهان الدين الماجستير، المشرف الثاني في كتابة البحث.

٧. موظفي قسم أصول الدين والآداب والدعوة الذين يسهلوا لي في الشؤون الإدارية لهذا البحث.

٨. المحترمين كل الأساتذة والأستاذات بعلمهم وكل مساعدتهم من المرحلة الابتدائية إلى المرحلة الجامعية.

٩. المحترمين أسرتي الكبيرة بكل مساعدتهم الذي لا يمكنني أن أذكر اسمائهم واحدا فواحدا.

١٠. مؤسسة "BCA finance peduli" قول الشكر الكثير لها على مساعدة مالية لنفسي في المرحلة الجامعية.

١١. جميع الأصدقاء والإخوان الأحباء من شعبة اللغة العربية وآدابها خاصة من اتحاد طلبة شعبة اللغة العربية و ادابها (SEMESTA) بكل اعانتكم و دافعكم لنفسي أثناء دراستي حتى المرحلة الجامعية.

١٢. جميع مؤسسين "indonesia scholarship center (ISC)" و متطوعينها الذي يصاحبوني ويعلموني في المنظمة و التعلم.

جزاكم الله خيرا على مساعدتكم جميعا وجعلنا الله من أهل العلم ولا يفوت عن رجائي أن ينفع هذا البحث للباحثة وسائر القراء، آمين يا رب العالمين.

ماجيني، ٢ ديسمبر ٢٠٢٤م

١٢ شوال ١٤٤٤ هـ

الباحثة،

فطري زكاري

فهرس المحتويات

أ	صفحة الغلاف الخارجي	.....
ب	صفحة تقرير لجنة المناقشة والحكم عن البحث للمناقشة	.....
ج	صفحة تقرير صلاحية البحث	.....
د	صفحة الإقرار على أصالة البحث	.....
هـ	صفحة الكلمات التمهيديّة	.....
ز	المحتويات فهرس	.....
ط	دليل كتابة العربية بالحروف اللاتينية	.....
ل	مستخلص البحث	.....
1	الباب الأول: المقدمة	.....
1	أ. خلفية البحث	.....
٣	ب. تحديد مشكلة البحث	.....
٤	ج. تركيز البحث و وصف	.....
٤	د. أهداف البحث	.....
٤	هـ. أهمية البحث	.....
٤	الباب الثاني: الإطار النظري والدراسات السابقة	.....
٤	أ. الإطار النظري	.....
١٥	ب. الدراسات السابقة	.....
١٨	الباب الثالث: منهج البحث	.....
١٨	أ. نوع البحث ومدخل	.....

١٨	ب. مصادر البيانات
١٩	ج. طريقة جمع البيانات
١٩	د. أدوات البحث
٢٠	هـ. تحليل البيانات طريقة
٢١	الباب الرابع: نتيحة البحث ومناقشتها
٢١	أ. كيف أشكال المعنى في أغنية "هأناذا" لحمود الخدر
٢٧	ب. كيف العلاقة بين الدال و مدلول في أغنية "هأناذا" لحمود الخدر
٣٥	الباب الخامس: الخاتمة
٣٥	أ. الاستنتاج
٣٢	ب. الاقتراحات
٣٢	قائمة المراجع
١٤	الملاحق
١٤	• صفحة نتيحة فحص الانتحال العلمي
٤٢	لمحة عن الباحثة

دليل كتابة العربية بالحروف اللاتينية

أ. كتابة العربية بالحروف اللاتينية

Huruf arab	Nama	Huruf latin	Nama
ا	Alif	tidak dilambangkan	tidak dilambangkan
ب	Ba	B	Be
ت	Ta	T	Te
ث	s\a	s}	es (dengan titik di atas)
ج	Jim	J	Je
ح	h{a	h{	ha (dengan titik di atas)
خ	Kha	Kh	ka dan ha
د	Dal	D	De
ذ	z\al	z}	zet (dengan titik di atas)
ر	Ra	R	Er
ز	Zai	Z	Zet
س	Sin	S	Es
ش	Syin	Sy	es dan ye
ص	s}{ad	s}	es (dengan titik di bawah)
ض	d{ad	d{	de (dengan titik di bawah)

ط	t{a	t{	te (dengan titik di bawah)
ظ	z{a	z{	zet (dengan titik di bawah)
ع	'ain	'	apostrof terbaik
غ	gain	G	Ge
ف	fa	F	Ef
ق	qaf	Q	Qi
ك	kaf	K	Ka
ل	lam	L	El
م	mim	M	Em
ن	nun	N	En
و	wau	W	We
ه	ha	H	Ha
ء	hamzah	'	Apostrof
ي	ya	Y	Ye

ب. *VOKAL* (سوتی)

أ. حرف متحرك واحد

Tanda	Nama	Huruf latin	Nama
أ	<i>fath}ah</i>	A	A

اِ	<i>Kasrah</i>	I	I
أُ	<i>d{ammah</i>	U	U

ب. حرف متحرك مزدوج

Tanda	Nama	Huruf Latin	Nama
ئِي	<i>fath}ah dan ya>'</i>	Ai	a dan i
ئُو	<i>fath}ah dan wau</i>	Au	a dan u

ج. مدّة

Harakat dan Huruf	Nama	Huruf dan Tanda	Nama
اَ... | اِ... ي	<i>fath}ah dan alif atau ya>”</i>	a>	a dua garis di atas
يِ	<i>kasrah dan ya>'</i>	i>	i dua garis di atas
ئُو	<i>d}ammah dan wau</i>	u>	u dua garis di atas

الاسم : فطري زكاريا
رقم التسجيل : ٣٠٢٥٦١١٩٠
الموضوع : أغنية " هأنادا " لحمود الخضر (دراسة تحليلية سيميائية عند فر
ديناد دي سوسور)

يهدف هذا البحث لكشف الإشارة في شعر أغنية " هأنادا " لحمود الخضر و
تحديد نوع العلاقة بين الدال و مدلول وفي القيام لهذا البحث، استخدمت الباحثة
البحث الكيفي من جهة الوصفي وبمكان البحث المكتبي (*library research*)، والمدخل
البحث بنظرية فر دينا دي سوسور في سيميائية (*semiotic*). أما البيانات الأساسية فيه
هي من أبيات شعر أغنية " هأنادا " لحمود الخضر، والبيانات الثانوية من البحوث
العلمية، والكتب السيميائية، والمعاجم، والمجلات العلمية ومن الإعلام الإلكترونية، و من
رأي المتقين بالنسبة. أما طريقة جمع البيانات التوثيق وطريقة تحليل البيانات بأسلوب
التحليلي التفاعلي من ميليس وحويرمان (Miles dan Huberman). أما أدوات البحث
هي الباحثة منفردا.

والنتيجة من هذا البحث هناك ٣ أنواع من المعاني في أغنية ها أنادا، والتي تتكون من ٨
جملة، و ٤ أنواع من العلاقات بين الدال والمدلول. أما بالنسبة للمعنى العام، فهذه
الأغنية تصف الثقة بالنفس والتفاؤل والجرأة على الحلم بأن تكون أفضل من ذي قبل.
غالبا ما يؤكد حمود الخضر على القيم الإيجابية والعالمية في عمله، مما يجعل أغانيه مقبولة
لدى مجموعة واسعة من الناس.

الكلمات الرئيسية: أغنية ها أنادا، حمود الخضر، السيميائية، الدال و الملول

الباب الأول

المقدمة

خلفية البحث

تأتي الأعمال الأدبية باللغة الاندونيسية من اللغة السنسكريتية و هي مزيج من كلمة سس، والتي تعني التوجيه، والتعليم، والارشاد بينما، تشير كلمة تير الى أداة أو وسيلة. فان الأعمال الأدبية هي كل ما هو مكتوب او قواعد استخدام اللغة في شكل مكتوب.¹ العمل الأدبي هو كتاب يحتوي على مشاعر انسانية عميقة، وحقائق أخلاقية مع لمسة من النقاء، وحرية الرؤية واللغة كوسيلة له.² الأغنية هي واحدة من الأعمال الأدبية التي تتكون من الموسيقى وكلمات الأغاني. كلمات الأغاني هي نصوص شعرية لا تشمل فقط أنواع الأدب ولكن أيضا تعبيرات المثل، والرسائل الإعلانية، والشعارات السياسية، والصلوات. بينما تعمل الموسيقى في الأغنية كمرافقة لكلمات غنائية لخلق الإيقاع والانسجام.³ الأغنية هي مكان للمؤلف للتعبير عنه في نقل الرسالة إلى المستمع. ليس من النادر في كلمات الأغاني وجود كلمات لها معاني صريحة أو ضمنية، حيث يجب على مستمعي الأغاني معرفة أو دراسة كلمات الأغنية أولاً.⁴ في العثور على معنى في كلمات الأغاني يتطلب التحليل المناسب، وتحليل الأغاني هو جهد مبذول لفهم، وتقدير، والتقاط معنى ما هو موجود في كلمات الأغنية. واحدة من الأغاني المشهورة جدا هي أغنية هانادا التي غناها حمود الخضر. حمود الخضر موسيقي إسلامي مشهور،

¹Made Suarta, *Pengantar Bahasa Dan Sastra Indonesia Sejarah Dan Perkembangannya*, (Jalan tunggul Ametung IIIA/11B Denpasar, Bali, Indonesia), 2022, Hal. 25.

²Apri Kartikasari HS. *Dkk Kajian Kesusastraan Sebuah Pengantar*, (Jl. Raya solo Maospati, Magetan, Jawa Timur 633920), 2018, Hal. 2.

³Serafica Gischa, *Lagu (Song): Pengertian, Struktur, Dan Kebahasaanya*, *kompas.com* (T.t) 10 juni, 2022.

⁴Dwipayanti, *Dkk . Analisis Semiotika Riffaterre Dalam Lagu Sakura Karya Naotaro Moriyama*. (Jurnal Pendidikan Bahasa Jepang Undiksha 7.2), 2021, hal 139-145.

مشاركته مع ماهر زين في صنع أغاني تحية في كأس العالم الذي صدر في ٢٣ نوفمبر ٢٠٢٢ في قطر جعلت أعماله وأغانيه تحظى بإعجاب كبير. بالإضافة إلى أغاني هأنادا، كانت بعض أغانيه موضوع بحث من قبل. تحكي أغنية حمود الخضر قصة شاب لا يحتاج إلى التباهي بثروة ومكانة والده، ووالدته، وجدته ولكنه، يريد إظهار إنجازاته وسمعته في العمل الجاد.^٥ يرتبط بهذا نظرية واحدة تبحث في علم العلامات وكل ما يتعلق بالعلامات وعملية استخدام العلامات التي قدمها فرديناند دي سوسور، وهي مفهوم الدال والمدلول.^٦ فيما يتعلق بموضوع الدراسة، فإن النص عبارة عن بناء لعناصر العلامات. العلاقة بين العلامات هي ما يمكن أن يعطي المعنى الصحيح.

لذلك للعثور على معنى الرسالة في أغنية هأنادا، يستخدم الباحثة المحتملون الطريقة السيميائية لنظرية فرديناند دي سوسور، السيميائية هي مجال علمي يدرس أنظمة الإشارة. بدءاً من كيفية تفسير العلامة، متأثرة بالإدراك والثقافة، وكيف تساعد العلامة البشر على تفسير الموقف المحيط.^٧ بناء على الخلفية التي تم نقلها، يهتم الباحثة بمعرفة الدال و المدلول أغنية هأنادا لحمود الخضر، ثم يقوم الباحثة بإجراء بحث بعنوان أغنية حمود الخضر نظرية هأنادا فرديناند دي سوسور (دراسات سيميائية).

أ. تحديد مشكلة البحث

استناداً إلى هذا الموضوع فتبحث الباحثة مشكلتين وهي:
١. كيف أشكال المعاني في أغنية "هأنادا" لحمود الخدر؟

⁵ Lutfi Ardi, *Lirik Lagu Ha Anadza- Humood Al-Khuder Dan Terjemahan*. arti lagu.com T.t: 09 desember, 2017, T.h

⁶ Muhammad Lutfi, S.S. *Semiotika Riffaterre Dan Penerapannya*, (Jln Sukawati, Kel. Watampone, Kec. Tanete Riattang, Kab. Bone, Prov. Sulawesi Selatan) 2023, Hal. 10.

⁷ Ali Romdhoni. *Semiotik Metodologi Penelitian* (Jl. Raya Tole Iskandar No. 28 Depok) 2016, Hal. 4-7.

٢. كيف العلاقة بين الدال و مدلول في أغنية "هأناذا" لحمود الخدر؟

ب. تركيز البحث ووصفه (حدود الدراسة)

يركز هذا البحث فقط على التحليل السيميائية لنظرية فرديناند دي سوسور، أي الدال والمدلول وما هي المعاني الواردة في كلمات أغنية هأناذا حمود الخضر. حمود الخضر مغني مشهور، وهذا يجعل أغانيه محبوبة من قبل الجمهور، خاصة للشباب إلى جانب أن بعض أغانيه كانت موضوع بحث من قبل.

ج. أهداف البحث

وأما أهداف أغراض البحث فيما يلي :

١. لمعرفة العلاقة الدال و مدلول في أغنية "هأناذا" لحمود الخضر

٢. لمعرفة أشكال المعنى في أغنية "هأناذا" لحمود الخضر

د. أهمية البحث

وأما أهمية في هذا البحث فيما يلي :

١. لباحثة : من المتوقع أن يوفر هذا البحث معرفة اضافية بشكل عام، وخاصة في مجال

اللغة العربية الذي يدرس السيميائية عند فرديناند دي سوسور في اللغويات.

٢. للقارئ وطلاب شعبة اللغة العربية وأدبها.

هـ. أهمية البحث

وأما أهمية في هذا البحث فيما يلي :

٣. الباحثة : من المتوقع أن يوفر هذا البحث معرفة إضافية بشكل عام، وخاصة في مجال اللغة العربية الذي يدرس السيميائية عند فردناد دي سوسور في اللغويات. للقارئ وطلاب شعبة اللغة العربية وأدبها.

الباب الثاني

أ. الإطار النظري

١. مفهوم السيميائية

الكلمة السيميائية تأتي من الكلمة اليونانية يعني *semeion* التي تعني علامة، السيميائية تعني علم العلامات. السيميائية هي فرع العلوم التي تتعامل مع دراسة العلامات وكل ما يتعلق بالعلامات مثل أنظمة الإشارات والعمليات المتعلقة بالعلامات، والعمليات التي تنطبق على العلامات.^٨ السيميائية هي علم أو طريقة تحليل لدراسة العلامات *sign*، بينما وفقا للقواميس الشعنابية، فإن السيميائية هي علم (نظرية) الرموز والعلامات (في اللغة، وحركة المرور، وشفرة مورس، وما إلى ذلك). تعرف السيميائية أيضا بأنها شيء متعلق برمز وعلامة موجودة في حياة الإنسان.^٩

تماشيا مع ما عبر عنه ياكين وتاتو، جادل علي بأن السيميائية هي علم يدرس أنظمة الإشارة المشتقة من الكلمات اليونانية *seme* (مترجم الإشارة) و *semesion* تعني الإشارة. تركز السيميائية على تفسير أو تحليل العلامات. وبالتالي، يمكن الاستنتاج أن السيميائية هي علم يدرس العلامات أو تحقيق العلامات في حياة الناس. من خلال دراسة العلامات وأنظمة الإشارات وعملية استخدام الإشارات. يمكن العثور على هذه العلامة في كل مكان، تماما مثل "الكلمة" هي أيضا علامة،

⁸Jafar Lantowa, Dkk. *Semiotika Teori, Metode, Dan Penerapnnya Dalam Penelitian Sastra* (Yogyakarta), 2017, Hal. 1

⁹Dedi Saputra, S.Sos. *Dkk Analisis Semiotika Pada Film* (Nagrak, Benteng, Warudoyong, Sukabumi), 2022, Hal. 26-29.

والإيماءات، والأعلام، والأعمال الأدبية، والأفلام، والرسوم المتحركة، والشعارات، والإعلانات تعتبر أيضا علامات.¹⁰

٢. السمائية

في تطور السيميائية، هناك شخصيتان رئيسيتان تشكلان أساس مصطلح العلامة، وهما كارليس ساندرز بيرس (١٨٣٤-١٩١٤) وفرديناند دي سوسور (١٨٥٧-١٩١٣). سوسور هو لغوي عام قال فرديناند دي سوسور إن السيميائية هي علم يدرس العلامات كحياة اجتماعية، في حين أن بيرس فيلسوف وعالم منطقي، اقترح بيرس كلمة السيميائية كمرادف لكلمة المنطق. وفقا له ، يجب أن يعلم المنطق كيف يفكر الناس. هذا المنطق، وفقا لفرضية بيرس، يتم من خلال العلامات.¹¹

يعرف أسلوب تفكير المجموعة بالمدرسة البنيوية، مع أطروحتها الرئيسية: يمكن فهم طبيعة العالم طالما أننا قادرون على الكشف عن وجود بنية تضمن النظام، أو أنماط منهجية للأشياء والأحداث والكلمات والظواهر.¹²

سوسور، الذي يعتبر تطورا للمدرسة البنيوية، جلب الأدب أيضا كمنطق لعالمه الدراسي. يقدم نظام الإشارة المتأصل في العديد من الأماكن، أحدها في العالم الأدبي، السيميائية الأدبية كمدخل لفهم معنى العلامات وراء الأعمال الأدبية. نظام الإشارة هو مزيج من جميع العناصر التي يتم تنظيمها لتلد الأشياء التي تعتبر

¹⁰Firdaus Azwar Erysyad, M.Sn. *Semiotika Komunikasi Dalam Perspektif Charles Sanders Pierce*, (sumatra barat) , 2021, Hal. 4

¹¹ Dr. Hj. Fatimah, S.S., M.Hum. *Semiotika Dalam Kajian Iklan Layanan Masyarakat (Ilm)* (Jl. H.M. Yasin Limpo – Samata Kab. Gowa), 2020, Hal. 24-25

¹²Ali Romdhoni. *Semiotik Metodologi Penelitian* (Jl. Raya Tole Iskandar No. 28 Depok) 2016, Hal. 4-7.

علامات. العلامة هي تمثيل للمعنى الموجود والممثل تجريبيا. المعنى هو فهم مفهوم ويمكن تحديده من خلال علامة. واتفاقية العلامات هي شكل من أشكال الاتفاق المتبادل فيما يتعلق بوجود العلامات، ومعنى العلامات، في فعل تفسير العلامات الواردة في الأعمال الأدبية.¹³

٣. سيرة حمود الخضر

حمود عثمان الخضر مغني ولد في مدينة الكويت في ٢٤ يناير ١٩٨٩. نشأ حمود في عائلة متعلمة. حصل والد حمود على درجة الأستاذية في علم النفس وحصل على درجة الدكتوراه في إنجلترا. هناك قضى حمود طفولته. حمود قريب جدا من والدته. كانت الأم هي التي كان لها تأثير كبير ودعمت دائما رحلة الحمود.¹⁴

بدأ الخضر مسيرته الموسيقية في سن ١٠ عندما أصبح مطربا داعما لعمه الصديق للفنان وأدى في العروض المحلية. أمضى جزءا من طفولته في الكويت. أكمل درجة S2 في الاتصال الجماهيري في جامعة الكويت، لكن حبه للموسيقى جعله يقرر التركيز على الفن وإنشاء شركة إنتاج. التحق حمود أيضا بكلية بيركلي الأمريكية للموسيقى في بوسطن، ماساتشوستس في الولايات المتحدة أصدر حمود العديد من الأغاني الفردية الناجحة في العديد من البلدان بما في ذلك إندونيسيا.¹⁵ إحدى الأغاني تسمى "هأنذا" مما يعني هذا أنا. أغنية "هأنذا" هي واحدة من الأعمال الأدبية التي يمكن دراستها في كلمات نص الأغنية. وهكذا، سيركز الباحثة المحتملون

¹³ Ambarini AS, M.Hum Dkk. *Semiotika Teori Dan Aplikasi Pada Karya Sastra* (Semarang). Hal. 19-20

¹⁴ Jamal Ashour, *Artskuwait Humood Al-Khuder*, membuat kontrak dengan perusahaan kebangkitan (T.t:02 januari), 2015,T.h

¹⁵ Manar Al-Hinai, *Humood Al-Khuder: The Kuwaiti Artis Uplifingus Trought Music*, (T.t), 2020, T.h

أبحاثهم على سيميائية النبوية، أي الدال والدلال في دراسة أحد الأعمال الأدبية، وهو أغنية حمود الخضر العربية "هأنذا".

٤. المعنى

وفقا للنظرية التي طورها فرديناند دي سوسور، فإن المعنى هو المفهوم المملوك أو الوارد في علامة لغوية.^{١٦} عبر فرديناند دي سوسور عن معنى المعنى كفهم أو مفهوم مملوك أو موجود في علامة لغوية.^{١٧} في القاموس اللغوي، يوصف معنى المعنى على النحو التالي:

١. نية المتحدث.

٢. تأثير تطبيق اللغة في استخدام الإدراك أو السلوك البشري أو الجماعي.

٣. العلاقة بمعنى التكافؤ أو عدم التكافؤ بين اللغات أو بين الكلام وكل الأشياء التي يشير إليها،

٤. كيفية استخدام رموز اللغة.^{١٨}

معنى العلامة هو شيء له غرض معين غني بالمعلومات، مما يعني أن العلامة نفسها جيدة بأي شكل من الأشكال، والغرض من توفير المعلومات من العلامات الموجودة. على سبيل المثال، يتم تفسير العلامة الموجودة على إبهام اليد (الإبهام) والتي إذا تم توجيهها لأعلى على أنها شيء جيد بينما يتم تفسير اليد (الإبهام) الموجهة لأسفل على أنها شيء غير جيد.^{١٩} يمكن أيضا تفسير المعنى على أنه مفهوم مجرد للتجربة الإنسانية لشيء ما. يستخدم المعنى كحلقة وصل بين اللغة والعالم الخارجي وفقا لاتفاق

¹⁶ Eko Kuntarto. *Telaah Linguistik Untuk Guru Bahasa* (Universitas jambi), 2017, hal. 33

¹⁷ Abdul Chaer, *Linguistik Umum* (Jakarta: Rineka Cipta) 1994, hal. 286

¹⁸ Muzaiyanah, *Jenis Makna Dan Perubahan Makna*. (Wardah, 13:2), 2015, hal. 145-152

¹⁹ Riri andriyani, *Makna Tanda Dalam Semiotika Dan Contohnya* (T.t), 2022, T.h

المتحدثين باللغة حتى يتمكن الأفراد من فهم بعضهم البعض.²⁰ يمكن أيضا تفسير المعنى على أنه مفهوم مجرد للتجربة الإنسانية لشيء ما. كل إنسان يستخدم اللغة لديه قدرات ووجهات نظر مختلفة في تفسير الكلام أو الكلمة. بحيث يمكن أن يكون معنى اللغة ديناميكيا أو يتغير حسب مستخدم اللغة. يمكن أن يحدث هذا التغيير بسبب عدة عوامل.

العوامل المؤثرة في المعنى

أ. تطوير العلوم والتكنولوجيا

التطورات في العلوم والتطورات في مجال التكنولوجيا يمكن أن تسبب تغييرات في معنى الكلمة. هنا الكلمة التي كانت تحتوي على مفهوم المعنى حول شيء بسيط، لا تزال تستخدم على الرغم من أن مفهوم المعنى المتصور قد تغير نتيجة لوجهة نظر جديدة، أو نظرية جديدة في مجال العلوم أو نتيجة للتطورات التكنولوجية. كمثال على التطورات في مجال العلوم، كلمة الأدب من معنى "الكتابة" إلى المعنى الخيالي. كتطور للتكنولوجيا، تعني كلمة الإبحار "السفر في البحر باستخدام قارب به أشعة.

ب. التنمية الاجتماعية والثقافية

التطورات في المجتمع فيما يتعلق بالمواقف الاجتماعية والثقافية، تسبب أيضا تغييرات في المعنى. كلمة أخ، على سبيل المثال، تعني في الأصل بطن، أو شخص مولود من نفس الرحم. ولكن الآن، تستخدم كلمة أخ أيضا للإشارة إلى أشخاص آخرين. ككلمة تحية، والتي تقدر بأنها متساوية في كل من العمر والمكانة الاجتماعية. مثال

²⁰ Charles butar-butar *Semantik* (medan: umsupress), 2021, hal. 51

آخر على كلمة تغير معناها نتيجة للتغيرات المجتمعية هو كلمة عالم. في الماضي، وفقا للغة الجاوية كونو، كانت كلمة عالم تعني شخصا ذكيا أو "علما". الآن كلمة بكالوريوس تعني الشخص الذي تخرج من الكلية.

ج. وجود الجمعيات

النقطة المهمة هي أن هناك علاقة بين شكل من أشكال الكلام وشيء آخر متعلق بهذا الشكل من الكلام، بحيث إذا كان يسمى الكلام، فإن المقصود هو شيء آخر متعلق بهذا الكلام. على سبيل المثال، تعني كلمة مغلف باللغة الإندونيسية "غلاف الرسائل" ويمكن ربط المغلف ب "أموال الرشوة"

ح. تبادل الاستجابات الحسية

أجهزتنا الحسية الخمسة لديها بالفعل مهام معينة للقبض على الأعراض التي تحدث. يجب الاستجابة للطعم المر والمر والحلو بواسطة جهاز طعم اللسان. يجب الاستجابة للمشاعر الساخنة والباردة والباردة بواسطة جهاز التذوق على الجلد. يجب أن تستجيب حواس العين للأعراض المتعلقة بالضوء مثل الساطع والظلام والإضاءة الخافتة. في حين أن تلك المتعلقة بالرائحة يجب أن تستجيب بحاسة الشم ، وهي الأنف. ومع ذلك، في استخدام اللغة، هناك العديد من حالات تبادل الاستجابات بين معنى وآخر. الطعم الحار، على سبيل المثال، الذي يجب أن يستجيب له حاسة التذوق اللسانية، يتم الخلط بينه وبين الاستجابة له بالمعنى السمعي كما يظهر في كلام الكلمات حار جدا.

أنواع المعاني

١. المعنى الأساسي

معنى الدلالة هو المعنى الذي له المعنى الأساسي والحرفي للكلمة، دون النظر في أي مشاعر أو ارتباطات أخرى قد تثيرها الكلمة، المعنى الأكثر موضوعية ومقبولة بشكل عام.^{٢١} معنى الكلمة هذا هو أول ما نفكر فيه عندما نسمعها أو هذا المعنى هو المعنى الأول الذي يتبادر إلى الذهن عادة عند سماع أو قراءة الكلمة. مثال: كلمة "كتاب" تعني بشكل أساسي مجموعة من الأوراق المكتوبة أو المطبوعة و كلمة منزل مبنى سكني.

٢. معنى الإضافي

المعنى مجاز في القاموس الإندونيسي هو استعارة، طريقة لوصف شيء ما من خلال مقارنته أو مساواته بشيء آخر.^{٢٢} المعنى مجاز هو معنى إضافي لن يعرف إلا بناء على لغة الجملة وهو تعبير خاص يشير إلى المتحدثين الاجتماعيين والثقافيين والجغرافيين واللغويين الذين يمكن أن يتأثروا بالعواطف والتصورات البشرية. خصائصه: إنه إضافة إلى معناه الأصلي، وليس له طبيعة ثابتة أو شاملة، ويمكن أن يتغير هذا المعنى جنبا إلى جنب مع التغيرات في الثقافة والأوقات.^{٢٣} مثال على ذلك هو أن كلمة الوطن يمكن أن تثير شعورا بالدفء والأمان بسبب دلالتها وأسلوب إيصالها، وفي الروايات الأدبية، يمكن أن تعزز هذا الشعور بأوصاف مفصلة تثير إحساسا بالراحة. واستخدام المصطلحين أب و الوالد كلاهما لهما نفس المعنى، أي الأب، ولكن لهما اختلافات في استخدامهما.

²¹ Dr.Akmaliyah, M.Ag *Teori Dan Praktik Terjemahan Indonesia Arab* 2017, (Kencana, Jl. Kebayunan No.1), Hal. 82

²² Hamzah, S.S., M.Pd.I *Majaz Dalam Tinjauan Kontrastif Dalam Bahasa Arab Dan Indonesia* (malang), 2019, hal. 115

²³ Dr.Akmaliyah, M.Ag *Teori Dan Praktik Terjemahan Indonesia Arab* 2017, (Kencana Jl. Kebayunan No.1), Hal. 87

٣. المعنى الانفعالي أو العاطفي

هو المعنى الذي يرتبط بالمشاعر والأحاسيس التي يستحضرها اللفظ لدى المتلقي. مثل كلمة "وطن" تحمل معاني عميقة مرتبطة بالانتماء والحب والولاء. الخصائص المميزة للمعنى العاطفي أو الانفعالي:

- الصبغة الذاتية (الذاتية): (كل فرد لديه تجربة عاطفية فريدة، وبالتالي فإن المعنى العاطفي لشيء ما قد يختلف من شخص لآخر. مثال: كلمة "منزل" قد تثير شعورًا بالدفاء والأمان لدى شخص ما، بينما قد تثير شعورًا بالوحدة لدى شخص آخر.
- الديناميكية: المشاعر متغيرة وتتطور بمرور الوقت وبحسب الموقف. مثال: يمكن لشخص ما أن يشعر بسعادة غامرة عند تلقي هدية، ولكن هذا الشعور قد يتحول إلى حزن إذا تلفت الهدية.
- التركيب المعقد: غالبًا ما ترتبط المشاعر ببعضها البعض وتتداخل. على سبيل المثال، يمكن لشخص ما أن يشعر بالسعادة والحزن في نفس الوقت.
- التقييمية: غالبًا ما تنطوي المشاعر على تقييم للأشياء أو الأحداث. على سبيل المثال، نشعر بالسعادة تجاه الأشياء الإيجابية ونشعر بالحزن تجاه الأشياء السلبية.
- التأثير على السلوك: تؤثر المشاعر على سلوكنا. على سبيل المثال، يمكن أن يؤدي الغضب إلى سلوك عدواني، بينما يمكن أن يؤدي السعادة إلى سلوك اجتماعي.
- الارتباط بالقيم والمعتقدات: غالبًا ما ترتبط المشاعر بالقيم والمعتقدات التي نؤمن بها.

٤. المعنى الإيحائي

هو المعنى الذي يوحي به اللفظ دون أن يذكره صراحة، وهو مرتبط بالدلالات الصوتية والصورة الذهنية التي يستحضرها اللفظ. مثال: كلمة "ظلام" تحمل دلالات سلبية مرتبطة بالخوف والجهل. خصائص الجمل والعبارات التوجيهية:

- غير مباشرة: لا تعبر عن شيء بشكل صريح.
- تثير الخيال: تترك للقارئ أو المستمع مجالاً لملء الفراغات واستخلاص النتائج بنفسه.
- عاطفية: غالباً ما تستثير عواطف معينة مثل الفضول والخوف أو الرغبة.
- إقناعية: تهدف إلى التأثير على أفكار الآخرين أو سلوكهم.

خطوات تحليل النص

١. العلامة

العلامة هي تمثيل للمعنى الموجود والممثل ضمناً. المعنى هو فهم مفهوم ويمكن العثور عليه من خلال علامة. واتفاقية الإشارة هي مظهر من مظاهر الاتفاق المتبادل فيما يتعلق بالعلامات ووجود العلامات ومعناها.^{٢٤} الإشارة أو الإشارة هي عنصر أساسي في اللغة يتكون من مكونين متنافسين مرتبطين، الصورة الصوتية كمكون دلالة والمفهوم كمكون مدلول. هذان المكونان مترابطان بالفعل، على الرغم من أنه يمكن تمييزهما أيضاً. ومع ذلك، في تنفيذه كلاهما مزيج أو ترابط. ملاحظة مهمة في العلامة هي طبيعتها التعسفية وهي نتيجة الاتفاق المتبادل.

٢. الدال

²⁴Ambarini AS, M.Hum. Dkk *Semiotika Teori dan Aplikasi Pada Karya Sastra* (Semarang). Hal. 19

العلامات هي أصوات ذات مغزى أو ضربات ذات مغزى (الجوانب المادية)، أي ما يقال وما هو مكتوب أو مقروء (نص). العلامات هي جزء من العلامات التي يمكن التقاطها بواسطة حواسنا الخمس، والتي ترتبط بالطبع أيضا بالمفاهيم أو العلامات. لا يمكن تقييد العلامات بعلاماتها. يجب أن تكون العلامات مادية، مثل الأصوات والكائنات والصور وما إلى ذلك.^{٢٥}

٣. المدلول

الخريطة هي صورة ذهنية، أي فكرة أو معنى يتم الكشف عنه من خلال المفهوم أو الوظيفة أو القيم الواردة وراءها. لذا فإن البشائر هي نتيجة لعملية المعنى التي تنطوي على أفكار ومشاعر مرتديها. يتم بناء العلاقة بين الدلالات والدلالات من خلال الاصطلاح. الاتفاقية تسمى الأهمية. في فهم الأهمية أو الاتفاقية بين الدلالات يتطلب عملية معنى. يمكن أن يكون المعنى في شكل معاني دلالية ودلالية. يتضمن المعنى الدلالي علاقة عناصر الإشارة في نظام قائم على قواعد واتفاقيات معينة وفي تحديد معنى الدلالة يتطلب اتفاقا اجتماعيا لتفسير العلامة التي عادة ما تكون تعسفية.^{٢٦}

٤. العلاقة

أ. وفقا لفرديناند، فإن العلاقة بين العلامات والدلالات مبنية على الاتفاقية. الاتفاقية تسمى الدلالة. في فهم الدلالة أو الاتفاقية بين الدلالات، يجب أن تكون هناك عملية معنى وتعسفية. يأتي التعسفي من التعسفي مما يعني (*selected at random*)

^{٢٥} سعود بن عبد الله الزدجالي. في منطق الفقه الإسلامي: دراسة سيميائية في أصول الفقه. المركز العربي للأبحاث ودراسة

السياسات، ٢٠٢٢. ص. ٩٧

²⁶Dr. Otong Sulaeman, M.Hum. *Teori Strukturalisme De Saussure (1)* (Youtube, Uploaded By Otong Sulaeman 27 Mar), 2020, [www://youtu.be/qoVYEGYwQJI](http://youtu.be/qoVYEGYwQJI)

and without reason) يتم اختياره عشوائيا دون سبب. ماناسوكا تعني بشكل تعسفي، طالما أن الصوت كذلك، فلا توجد علاقة منطقية بين الكلمات كرموز وتلك التي ترمز إليها. في جوهر اللغة التعسفية، سنعرف أنه لا توجد علاقة بين الرمز وما يرمز إليه. الرمز الذي يقرأ في الإندونيسية [حصان] لا يزال يسمى [jaran] بدلا من [حصان]، في إنجلترا سيطلق عليه [horse] بدلا من [حصان]، في هولندا يطلق عليه [paard] بدلا من [jaran]. ثم يتم استخدام أصوات ماناسوكا هذه طوال الوقت من قبل المتحدثين باللغة. أخيرا، سيصبح الصوت التعسفي عادة (*conventional*) حتى يصبح قاعدة أو نظاما. ترتبط السمات التقليدية ارتفاقة وثيقا بالسمات المرتبطة. إذا كان التعسف يكمن في العلاقة بين الرموز الصوتية والمفهوم المرمر، فإن الاصطلاحية تكمن في طاعة متحدثي اللغة لاستخدام الرمز وفقا للمفهوم الذي يرمز إليه. يلتزم أعضاء مجتمع اللغة بالاتفاقية التي تستخدم فيها رموز معينة لتمثيل المفاهيم التي يمثلونها. إذا لم يتم طاعته، على سبيل المثال، سيتم استبداله برمز آخر، وستكون هناك حواجز اتصال. المثال، بناء على الاتفاقيات، بالطبع، يفهم المستخدمون الإندونيسيون مفاهيم الشجاعة والإنصاف والصدق والمساعدة والرحمة. إذا تم انتهاك المفهوم المتفق عليه، فسيكون هناك فشل في فوضى الاتصال.

وفقا ل رولد بارتيس، هناك ثلاثة جوانب للسيمائية: لممثل *representamen*، الموجودة *objek*، والتأويل الإشارة *interpretan*. لممثل *representamen*، هو شيء يمثل بالنسبة للشخص شيئا آخر من حيث، شيء ما أو قدرة، شيء آخر يسمى والتأويل الإشارة *interpretan*، ويسمى عادة التفسير هو حالة تحدث في عقلية الشخص، وسوف يؤدي

مباشرة إلى الموجودة *objek* في شكل صورة أو كائنات . والعودة إلى لممثل *representame* على أساس هذه العلاقة، عقد بيرس تصنيف علامة. كما يلي:

١. طبقة لممثل *representamen*

هذه الطبقة تقسم إلى ثلاثة أقسام كما يلي:

الإشارة النوعية *qualisign* ، الجوانب النوعية في الترجمة أمثلة على الكلمات الخام، الصعب، لينة، رخيم

الإشارة المفردة *sinsign*، هو الوجود الفعلي لكائن أو حدث موجود على علامة، أي مظهره الذي يمكن رؤيته بصريا على سبيل المثال، يمكن أن تكون كلمة غامضة علامة على وجود فيضان في الروافد العليا للنهر أو ثقيل أو أن مياه الجسر مكسورة، وقد تكون هناك قمامة مكدسة، لذلك الإشارة المفردة *sinsign* هي شيء يعتبر علامة على أساس المظهر والواقع.

الإشارة المعيارية *legisign*، هي المعايير الواردة في إشارات مثل إشارات المرور، وهو أمر مقبول بشكل عام ويتكون من العادات البشرية

٢. طبقة الموجودة *objek*

٣. هذه الطبقة تقسم إلى ثلاثة أقسام كما يلي:

الإيقون *icon* العلاقة بين الدال والمدلول هي نفسها/مشابهة لأمثلة الصور الشخصية وصور الخرائط التي تظهر المنطقة.

التأشير *indeksial*، يوضح أن هناك علاقة طبيعية بين العلامات والعلامات السببية بسبب مثال الدخان كعلامة على النار.

الرمز *simbol* ، إظهار العلاقة الطبيعية بين العلامات والعلامات التي هي اتفاقيات أو وجود اتفاق جماعي للمجتمع، مثل القوانين واللوائح وأعلام الدولة

٣. الطبقة التأويل الإشارة *interpretan*

هذه الطبقة تقسم إلى ثلاثة أقسام كما يلي:

الإشارة الخبرية *iheme*، هي علامة تسمح للناس بالتفسير بناء على الاختيار، المثال يمكن أن يشير الشخص ذو العيون الحمراء إلى أن الشخص قد بكى أو ربما استيقظ أو رمش شيئاً ما أو قد يعاني من مرض في العين.

الإشارة التصديقية *dicisignt*، مطابق للواقع، المثال تكون لوحات التحذير عرضة للحوادث، إذا وقعت الحوادث غالباً على الطريق، فعندئذ يتم تثبيت إشارات المرور على جانب الطريق التي تشير إلى الحوادث المتكررة.

الإشارة البرهانية *argument*، هي علامة تعطي على الفور سبباً لشيء يحتوي على تقييم أو سبب قول شخص ما لذلك، على سبيل المثال، يحظر على لوحة التحذير التدخين في محطات الوقود لأنها يمكن أن تسبب انفجاراً في ذلك المكان، لكن السجائر يمكن أن تشعل البنزين.

المثال الأول في أغنية "merakit"

المدلول	الدال
كلمة "سقط" هزمت أو أخذها العدو. ولم يتم تمريرها، وفشلت ثم كلمة "ارتفاع" تعني النهوض مرة	لا بأس أن تسقط انهض وابتسم

	أخرى. ومعنى كلمة "ابتسامه" هو إعطاء ابتسامه. اضحك بصمت بسبب السعادة
--	---

تظهر كلمات الأغنية أن الفشل أمر طبيعي، لأن الفشل ينظر إليه على أنه أسوأ موقف يمكن أن يواجهه الشخص. مثل مريم نفسها، كانت في حالة ركود، بدون أفكار والعديد من المشاكل. لم تستطع مريم تأليف الأغاني التي اعتادت أن تصنعها من قبل. منعه شخص ما من إصدار أغانيه وألبوماته. استسلمت مريم للمشاكل التي مرت بها. حتى النهاية، التقت مريم بديليا وأصدقاء من ذوي الإعاقة في باندونغ. اندهشت يورا من عدم وجود أصدقاء من ذوي الإعاقة ولكنها لا تزال على استعداد للحلم، عندما بدأت مريم في النهوض وصنع الأغاني وإصدار الألبومات. لذلك الفشل والعقبات ليست نهاية كل شيء، الفشل هو مؤشر على أن هناك بعض أجزاء من أنفسنا وحياتنا نحتاج إلى بذل المزيد من الجهد للحصول على النتائج التي نريدها. تعلم من هذه الإخفاقات كتقييم للانتقال إلى المرحلة التالية.²⁷ المثل الثاني في أغنية "هأنذا"

المدلول	الدال
في كلمة "" تعني شيئا مختلفا عن الحقيقة (تستخدم للإنكار). كلمة "قل" هي الشخص الذي يتكلم	انا لست ممن قال كان أبي بل قلت للأكوان هأنذا

²⁷ Ramadhiani, Dkk Makna Motivasi Pada Lirik Lagu Merakit Karya Yura Yunita (Studi Semiotika Ferdinand De Saussure eProceedings of Management 8.1), 2021

	<p>كلمة "أب" تعني الوالد الذكر لأحد أفراد الأسرة.</p> <p>كلمة "أكون" للكون كله</p> <p>كلمة "أنا" هي أنا تعني الاعتراف بما أنا.</p>
--	--

لذلك في المقطع الأول، يريد المؤلف أن ينقل أن الشخص يريد أن يعرفه من حوله بنفسه أو لجهوده أو إنجازاته. بغض النظر عن وضع أو درجة عائلته أمام الجمهور. كما عانت ابنتها إريكا البالغة من العمر ١٩ عاماً، فهي الأولى من بين ثلاثة أطفال وأكملت تعليمها المدرسي في عام ٢٠١٩. إريكا كطفل أول كانت مثقلة بمسؤولية كونها العمود الفقري للعائلة. مع الدرجات الجيدة لم تجعله يواصل تعليمه على الفور إلى الكلية، ولكن اختار العمل والبدء في العيش بشكل مستقل، وكان سبب عمله هو أنه أراد دفع الرسوم الدراسية الخاصة به ولم يرغب في إزعاج والديه.^{٢٨}

ب. الدراسات السابقة

استناداً إلى نتائج بحث الباحثة عن دراسة الحوث السابقة المتعلقة بالعنوان المبحف تذكر الباحثة من البحوث المتعلقة به فيما يلي:

²⁸ Arindanvts, *kisah inspiratif, pilih hidup mandiri pada usia muda*. Kumparan.com T.t: 29 oktober, 2020, T.h

١. البحث العلمي ديتا بيرماتا ياديانتي بعنوان: السيميائية في كلمات الأغنية كن أنت حمود الخضر: (السيميائية، كلمات الأغاني، كون أنت، حمود ٢٠٢١).
- تستخدم دراسة "السيميائية في كلمات أغنية كون أنت التي شاعها حمود الخضر" أساليب نوعية، مع مجموعة من كلمات أغنية كون أنت العربية. الهدف من هذه الدراسة هو معرفة شكل العبارات أو الجملة التي تحتوي على معاني سيميائية في كلمات الأغنية، وكذلك معرفة المعاني الأعمق الواردة فيها. النظرية المستخدمة هي النظرية السيميائية لشارلز ساندرز بيرس، التي يصنف فيها بيرس نظرية مثلث المعنى التي تتكون من ثلاثة عناصر رئيسية، وهي العلامات، والأشياء، والتفسيرات. في هذه الدراسة، خلص الباحثة إلى أن كلمات أغاني كون أنت لها معنى عميق من الجوانب السيميائية بحيث يمكن استخلاص الحكمة والدروس من كلمات الأغنية.^{٢٩}
٢. فقط الحب". ٢٠٢١: (كلمات الأغاني، معنى الحب، السيميائية).

معنى الحب في كلمات أغنية "ليس فقط الحب" لدناندا باستخدام النظرية السيميائية لرولان بارترز. في هذا التحليل السيميائي، يدرس رولان بارترز معنى الدلالات والدلالات والأساطير حول معنى "الحب" الوارد في كلمات الأغنية. الطريقة المستخدمة هي النوعية التفسيرية. تقنية الجمع هي دراسة الوثائق عن طريق الحصول على البيانات من مصادر مختلفة ذات صلة بالبحث. المعنى الدلالي لكلمات أغنية "ليس فقط الحب" هو قوة الحب التي يتوقع كاتب الأغاني أن يحصل عليها من شريكه. ثم معنى الدلالة الواردة في كلمات هذه الأغنية هو رغبة كاتب الأغاني في أن يحافظ شريكه على حبه مع الولاء. في حين أن الأسطورة الواردة في

²⁹Yadiyanti, Dkk *Semiotika dalam Lirik Lagu Kun Anta oleh Humood Al-Khuder Al-Irfan* (Journal of Arabic Literature and Islamic Studies 4.1), 2021, hal. 69-81.

كلمات هذه الأغنية هي أن كاتب الأغاني يريد أن يقول أنه في كل علاقة مبنية بالحب ستكون بالتأكيد أبدية على الرغم من أنها مؤلمة في بعض الأحيان.³⁰

٣. البحث العلمي لقمان حكيم وفيني روكماناساري بعنوان تمثيل الرسائل التحفيزية في كلمات الأغنية الكيبوب "جميلة" بواسطة انستي ٢٠٢١: (كلمات الأغاني، السيميائية، الدافعية. ٢٠٢٣).

تفسير معنى كلمات الأغنية هو شيء مثير للاهتمام بين الناس اليوم. تحتوي وسائل التواصل الاجتماعي المختلفة على أغاني حالية بأنواع مختلفة ولها معاني مثيرة للاهتمام في كلمات الأغاني. تثير العديد من المجالات والدراسات الأخرى موضوع معنى الأغاني الشائعة على وسائل التواصل الاجتماعي. تهدف هذه الدراسة إلى تحديد معنى الدافع في كلمات الأغاني. يجب أن تحتوي كلمات الأغنية على معلومات تريد نقل الرسالة من قبل منشئ الموسيقى مع المغني، فإن المعلومات الموجودة في الأغنية لها معنى يطابق الكلمات مع الواقع. يستخدم هذا البحث الأساليب النوعية مع نهج التحليل السيميائي لفرديناند دي سوسور الذي يستخدم كائنات كلمات الأغاني ثم يحلل كل مقطع. نتيجة هذه الدراسة هي أنه في كلمات أغنية "جميلة" التي غناها انستي ٢٠٢١ هناك معنى تحفيزي بأن كل واحد منكم لديه امتيازات لا يتمتع بها أي شخص آخر، ولا تشعر بالنقص مع نفسك.³¹

وبناء على نتائج البحث الثلاثة المذكورة والتي وجدها الباحثة، وخلص إلى أن عنوان بحث الباحثة لا يزال جديرا بالبحث بسبب الاختلافات الجوهرية في عناوين البحث المذكورة.

³⁰ Neng Tika, Dkk *Analisis semiotika makna cinta pada lirik lagu tak sekedar cinta (Jurnal Metamorfosa 9.2)*, 2021, hal. 224-238

³¹ Hakim, Dkk. *Representasi Pesan Motivasi Dalam Lirik Lagu K-Pop "Beautiful" By NCT Analisis Semiotika Ferdinand De Saussure Al-Ittishol (Jurnal Komunikasi dan Penyiaran Islam 4.1)*, 2023, hal.19-38

فيما يتعلق بالدراسات الثلاث المذكورة التي تدرس السيميائية في الأشياء والنظريات التي تختلف عن تلك التي سيتم فحصها من قبل الباحثة، لذلك من جميع العناوين أعلاه لم يناقش أحد سيميائية فرديناند دي سوسور في أغنية هاناذا حمود الخضر باستخدام الدراسات السيميائية. لذلك لا يزال من الممكن دراسة هذه المناقشة ويجب مناقشتها.

الباب الثالث

منهج البحث

أ. نوع البحث ومدخله

هذا النوع من البحث هو بحث نوعي وصفي يتضمن البحث المكتبي (*library research*) والتي يتم التعبير عنها في شكل جمل بدلا من الأرقام³² وبذلك، فإن البحث النوعي هو أسلوب بحث يستخدم، لفهم وتفسير الظواهر الاجتماعية. يهدف إلى فهم سياق ومعنى وتعقيد الظاهرة قيد الدراسة، بالإضافة إلى إشراك فهم عميق لوجهات نظر وتجارب الأفراد المعنيين.

ب. مصادر البيانات

١. البيانات الأساسية

البيانات في هذه الدراسة على شكل وحدات لغوية وهي الكلمات والعبارات والجمل التي تحتوي على معنى في كلمات أغنية "هأنذا" لعمود الخضر.

٢. البيانات ثانوية

³² Masfufah, Dkk *Konstruksi Nilai-Nilai Nasionalisme dalam Lirik Lagu (Analisis Semiotika Ferdinand De Saussure pada Lirik Lagu "Menoleh" Oleh Pandji Pragiwaksono (Jurnal Komunikasi dan Penyiaran Islam)*, 2020, hal. 143-152.

البيانات الأساسية، هي البيانات الموجودة في أبحاث و البحوث العلمية والمجلات السيميائية والمعاجم هي من الكتب، البيانات الثانوية إلى هذا البحث العلمية، و من الإعلام الإلكترونية، و من رأي المتقين بالنسبة.³³

ج. طريقة جمع البيانات

كما استخدمت الدراسة عدة تقنيات. أولاً، كيفية الاستماع هي من خلال الاستماع إلى مقاطع الفيديو على يوتيوب *Awakening Music* وقراءة المقالات الموسيقية باللغتين العربية والإندونيسية حول أغنية "هأنادا" التي تم الحصول عليها من الإنترنت. ثانياً، يجمع البحث قدراً معيناً من البيانات السيميائية حول كلمات الأغاني. ثالثاً، حدد مما يقرأ. رابعاً، تصنيف البيانات.

د. أدوات البحث

استناداً إلى هذا البحث، كانت الباحثة كأداة وحيدة و فاعلة في جمع البيانات البحث لأنها جمع المعلومات وتسجل نتيجة البيانات وفحصها واختيارها حتى اجمالها منفرداً.³⁴

هـ. طريقة تحليل البيانات

أما عن تقنيات التحليل في هذا البحث النوعي، فيتبع الباحثون ثلاث مراحل، وهي كالتالي:

أ. تخفيض البيانات

³³ Salim. *Dkk Penelitian Pendidikan: Metode, Pendekatan dan Jenis* (Jakarta: Kencana, Prenadamedia Group), 2019, hal. 103-104.

³⁴ Masrukhin, *Metodologi Penelitian Kualitatif* (Kudus: Media Ilmu Press), 2014, hal.101.

مرحلة تقليل البيانات هي عملية الاختيار، مع التركيز على تبسيط وتلخيص وتحويل البيانات الخام التي تظهر من السجلات المكتوبة في هذا المجال. في هذه الحالة، أجرى الباحثون قراءات وأصداء على كلمات أغنية "هاأناذا" لحمود الخضر.

ب. عرض البيانات

عرض البيانات هو عرض البيانات كمجموعة من المعلومات المجمعة، ويوفر إمكانية استخلاص النتائج واتخاذ الإجراءات يتم استخدام عرض البيانات لزيادة تحسين فهم الحالة وكمراجع لاتخاذ الإجراءات بناء على فهم وتحليل عرض البيانات. هنا، يحدد الباحثون البيانات السيميائية الموجودة في كلمات الأغنية.

ج. التحقق و الاستنتاج

التحقق من البيانات هو عملية للتأكد من أن البيانات المدخلة هي نفسها البيانات من المصدر الأصلي. يجب التحقق من البيانات لأن البيانات يجب أن تثبت صحتها ويجب أن تكون صالحة، والتحقق هو دليل على أن البيانات صحيحة وصالحة للاستخدام، والبيانات ليست بيانات مكونة من قبل الباحثين.

الباب الرابع

نتيجة البحث ومناقشتها

كلمات الأغنية هاأناذا

أنا لست ممن قال كان أبي

بل قلت للأكوان ها أنا ذا

عزم و إصرار ملا قلبي

لم يثنني قول لذاك و ذا

ها أنا ذا..... ها أنا ذا أروي الحياة سعادة و تفائل

ها أنا ذا..... ها أنا ذا لا مستحيل يعيقني في الكون لا

كم قال لي بعض ستبقى هنا

أنظر لطول الدرب لن تجني

ما كنت أسمعهم فذاك أنا

حر طريق واثقا أبني

ها أنا ذا..... ها أنا ذا أروي الحياة سعادة و تفائل

ها أنا ذا..... ها أنا ذا لا مستحيل يعيقني في الكون لا

ليس دربي من ورود

كان شوكا قاسيا طول الطريق

إن تعثرت ألاقي من يجود

حب أهلي قريهم صدق الصديق

لست أنسى أنني يوما سعيت

فارتقيت كي أغني للوجود

ها أنا ذا..... ها أنا ذا أروي الحياة سعادة

و تفائل لا مستحيل يعيقني في الكون لا

المدلول	الدال
لا تريد الاعتماد على منصب والده أو تروته. فقط أريد أن يعرف نفسه بمالديه	أنا لست ممن قال كان أبي بل قلت للأكون ها أنا ذا
وجود إيمان قوي، فإن أي تحد لن يؤثر عليه.	عزم و إصرار ملا قلبي لم يثنني قول لذاك و ذا
الشخصية الإيجابية	ها أنا ذا..... ها أنا ذا أروي الحياة سعادة و تفائل ها أنا ذا..... ها أنا ذا لا مستحيل يعيقني في الكون لا
الحصول على ردود فعل سلبية	كم قال لي بعض ستبقى هنا أنظر لطول الدرب لن تجني
تجهل ردودهم السلبية، وابق واثقا	ما كنت أسمعهم فذاك أنا حر طريق واثقا أبني
الشخصية الإيجابية تزيل الشكوك الموجودة	ها أنا ذا.... ها أنا ذا، أروي الحياة سعادة و تفائل، ها أنا ذا.... ها أنا ذا لا مستحيل يعيقني في الكون لا

ليس دربي من ورود كان شوكا قاسيا طول الطريق	العمليات التي ليست سهلة أو صعبة
إن تعثرت ألاقي من يجود حب أهلي قربهم صدق الصديق	هناك أدوار للعائلة و الأصدقاء المخلصين الذين يمكنهم المساعدة في حالة الصعوبات
لست أنسى أنني يوما سعيت فارتقيت كي أغني للوجود	لا تتخل أبدا عن الإثبات لكل من يهينه أنه قادر على تحقيق أهداف
ها أنا ذا..... ها أنا ذا أروي الحياة سعادة و تفائل لا مستحيل يعيقني في الكون لا	الشخصية الإيجابية تزيل الشكوك الموجودة

أ. المعاني في أغنية هاناذا:

١. المعنى الأساسي

- أنا لست ممن تعني "أنا لست من بين. الكلمة "ممن" توضح المنشأ، المجموعة أو الفئة المعينة. يمكننا استنتاج مباشرة أن معنى الجملة هو رفض الانتماء إلى مجموعة معينة. هذا المعنى هو معنى ضمني لأنه واضح ومقبول بشكل عام.
- عزم وإصرار، معناها المباشر هو قوة الإرادة والعزيمة القوية. أو يمكن تفسيره على أنه (إرادة قاطعة)، تصميم القلب، النية، الثبات أو يقين القلب. تستخدم هذه الكلمة للتعبير عن العزم أو الرغبة القوية لتحقيق هدف معين، وعادة ما يشمل التخطيط والجدية في العمل.^{٣٥} المعنى الضمني أعلاه هو المعنى الأول الذي يخطر ببالنا عند سماع أو قراءة هذه الكلمة أو الجملة.

^{٣٥} أحمد ورسون مناور، قاموس المنثور العربي-الإندونيسي (سرايا)، ١٩٩٧، ص ٩٢٨.

١. معنى الإضافي أو اللامباشر

○ ستبقى هنا، المعنى الإضافي أو اللامباشر يصف شيئًا عن طريق المقارنة أو المساواة مع شيء آخر. سياق استخدام جملة "ستبقى هنا" في كلمات "كم قال لي بعض ستبقى هنا" هو معادلة لحالة لن تتغير، حالة من الركود والثبات، إذن، كلمات الأغنية تعني "قال لي الكثير من الناس ستبقى كما أنت (لن تتطور)".

○ كان أبي. المعنى الذي يتأثر بعادات/ثقافة مستخدم لغة معين، يسمى المكنى الأسلوبى.^{٣٦} مثل الجملة كان أبي التي تعني "هذا أبي" كلمة كان لها تأثير قوي في ثقافة سرد القصص العربية مثل الجملة "كان يا ما كان فيكدم الزمان". كان تعني شيئًا حدث أو تم اكتشافه، وتعني أيضًا شيئًا كان موجودًا على الإطلاق، يمكن أن يشير كان إلى كل شيء موجود.^{٣٧} كلمة كان هي فعل مضارع ماضي يصف العمل الذي حدث، ويمكن أن يتأثر معنى كان بموضع الكلمة التي تليها مثل الجملة كان أبي، ثم المعنى ليس أن تكون أبا بل يتعلق بحالة الفاعل أو حالة الأب.

أبي من كلمة أب لها نفس المعنى أو مرادف لكلمة الوليدى، أي الأب، ولكن في اللغة العربية الكلمتين لهما معانٍ مختلفة، كلمة أب في ثقافة المجتمع العربي هي ممثل أو قائد للعائلة، على سبيل المثال، أبو بكر، أبو عمر. يتم تفسير كلمة أب على

³⁶ Ismail, Dkk *Pentingnya Memahami Ma'na Dalam Berbahasa Arab* (Jurnal Adabiya 20.2), 2020, hal. 57-71.

أنها شكل من أشكال الاحترام أو شخص مجيد أو شخص جدير بالتقدير وعادة ما يكون رمزا لفخر عائلة معينة بين العرب.

استخدام كلمة أب من الآيتين يظهر اتساع أصل كلمة لغة ويشمل كل ما هو سبب وجود الطفل، من معنى الأب البيولوجي، الجد إلى الجد، على عكس الكلمة العريضة أب، يقتصر استخدام كلمة الوالد في القرآن فقط على معنى الأب البيولوجي الذي هو سبب وجود الطفل (بيولوجيا)، لذا فإن معنى كلمة لوالد هو الأب البيولوجي (الأب حقيقي) يستخدم في السياقات التي تتطلب قوة العلاقات والمودة، مثل قال الله تعالى:

مَلَّةً أَبْيَكُمُ إِبْرَاهِيمَ. سورة الحج: ٧٨

وتستخدم كلمة أب في مصطلح أسلاف الله قال سبحانه وتعالى:

أَلْ رَّبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأُولِينَ سورة الشعراء: ٢٦

استخدام كلمة أ من الآيتين يدل على اتساع أصل لغة الكلمة ويشمل كل ما يسبب وجود طفل، من معنى الأب البيولوجي، الجد إلى الجد، على عكس الكلمة العريضة أب، يقتصر استخدام الكلمة في القرآن فقط على معنى الأب البيولوجي الذي هو سبب وجود الطفل (بيولوجيا). لذلك يستخدم معنى كلمة الأب البيولوجي في السياقات التي تتطلب قوة العلاقة والمودة، قال الله تعالى:

وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا. سورة البقرة: ٢٦

◦ أكون أو كون هو اسم مشتق من كلمة كان والتي تعني شيئاً كان موجوداً في السابق أكون يعني الكون الذي يشير إلى الطبيعة بأكملها وجميع محتوياتها. والذي يتكون من النظام الشمسي والكواكب والأجسام غير الحية وجميع الكائنات الحية فيه والتي تشمل البشر والنباتات والبكتيريا.³⁸ لبشر جزء من الكون، دوراً مهماً في الحياة الاجتماعية للمجتمع كمخلوقات تستخدم اللغة كوسيلة للتواصل الاجتماعي أو التواصل. البشر، كجزء صغير من الكون، لديهم القدرة على فهم وتعلم وطرح أسئلة حول أصل ومعنى الوجود. يبدأ البشر في تعلم تطوير أنفسهم وتشكيل ثقافات وعادات وأدوات حياة لا تنفصل عن الخلفية الجغرافية والوضع البيئي الذي يعيشون فيه.³⁹ من وجهة النظر العلمية، يدرس البشر الكون من خلال علم الفلك والفيزياء والبيولوجيا وعلم الكونيات وفي النظرة الفلسفية والدينية العديد من التقاليد والتعاليم التي تحاول شرح العلاقة بين الإنسان والكون مثل مسألة الغرض من الحياة ومعنى الوجود ومكان الإنسان. كما في الآية التي تشرح وجود الإنسان أو مكانه. قال الله تعالى:

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ ۚ ثُمَّ اللَّهُ يُنشِئُ النَّشْأَةَ

الْأَخْرَجَ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ. سورة العنكبوت: ٢٠

والآية عن دراسة الإنسان للفيزياء والظواهر الجغرافية. قال الله تعالى:

³⁸ Maan Jalal Kawn arabic word for the universe is out of this world, 2023

³⁹ Sihombing, Dkk *Reposisi Paradigma terhadap Alam Semesta: Tawaran Refleksi Filosofis dan Teologis Societas Dei* (Jurnal Agama Dan Masyarakat 6.1), 2019, hal. 88-89.

وَالْجِبَالِ أَوْتَادًا. سورة النبأ: ٧

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَآيَاتٍ لِّأُولِي الْأَلْبَابِ ۝

سورة البقرة: ١٩٠

البشر لديهم القدرة على فعل الخير أو الشر، لأن البشر لديهم الطبيعة الأساسية أو الغريزة والحرية. هذا يؤثر على الأخلاق والأخلاق الإنسانية في كل عمل. كل مخلوق له لغته الاجتماعية والمعرفية الخاصة به، لكن هذا لا يعني أن لديهم نفس درجة البشر. البشر مخلوقات معقدة في كل الأشياء لديهم القدرة على التفكير والعقل ولديهم مستوى عال من الوعي من المخلوقات الأخرى، ولديهم القدرة على الاستمرار في الابتكار في أهداف معينة. لذلك، البشر مخلوقات تطور واجباتها كقادة على الأرض، وهذا مذكور بوضوح شديد في القرآن. قال الله تعالى. في سورة الإسراء ٧٠

وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِّنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى

كَثِيرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا ٧٠

تشرح هذه الآيات دور البشر في الاستجابة للكون ودراسته وتحقيق وجودهم ووظائفهم وأهدافهم وواجباتهم.

٢. المعنى الانفعالي أو العاطفي

○ عزم و إصرار

كلمة العزم يعني الإرادة القوية، (الإرادة المحددة)، التصميم، أو الثقة بالقلب.^{٤٠}
تستخدم هذه الكلمة للتعبير عن تصميم قوي أو رغبة في تحقيق هدف معين، وعادة ما ينطوي على التخطيط والجدية في العمل.

بينما تأتي كلمة إصرار من كلمة أصر التي تعني الضغط الصعب أو العنيد أو المثابرة أو الموقف الثابت.^{٤١} تشير هذه الكلمة إلى السلوك الذي يظهر الثبات والمثابرة في مواجهة العقبات أو السعي لتحقيق الأهداف، حتى لو كانت هناك عقبات أو تحديات.

في جملة "عزم وإصرار" يُظهر الشاعر عزمًا قويًا لتحقيق أهدافه وتحدي الصعاب، كما هو مكتوب: عزم و إصرار ملا قلبي "ملاً قلبي عزم وإصرار، لن أترجع عن هذا أو ذاك."

○ حب أهلي قريهم صدق الصديق

في جملة "حب أهلي" يعني حب العائلة، الحب هو شعور بالمودة تجاه المخلوقات التي يستطيع الإنسان التعبير عنها بطرق مختلفة. العائلة هم أقرب الأشخاص الذين يستطيعون حماية ومساعدة وتقديم الحب. إذن، المعنى المجازي لكلمة "حب أهل" هو الدعم من العائلة، وفي القاموس الإندونيسي، الدعم هو المساندة أو المساعدة، سواء كانت دعمًا معنويًا أو ماديًا.

تحمل هذه العبارة معنى عميقًا حول أهمية الصداقة المخلصة. القرب من صديق حقيقي لا يعني فقط أن نكون معًا طوال الوقت، بل يقوم أيضًا على الصدق

^{٤٠} أحمد ورسون مناور، قاموس المتقور العربي-الإندونيسي، سُرَاتِيَا: ١٩٩٧، ص . ٩٢٨

^{٤١} ابن منظور لسان العرب. بيروت: دار اهياء التراث ص. ٢٣

والثقة. سيقدمون الدعم والمساعدة دون مقابل، وسيكونون دائمًا إلى جانبنا عندما نحتاج إليهم.

إذن، في كلمات "حب أهل" و "قربهم صدق الصديق" معنى عاطفي، وهو الامتنان والتقدير: يُظهر المغني امتنانه لعائلته وأصدقائه الذين يقدمون الدعم والحب، كما هو مكتوب: "إذا تعثرت، أجد من هو كريم، حب عائلتي قريب مني، وصدق أصدقائي."

٣. المعنى السياقي

○ الشوق القاسيا، الشوك الحاد، عادة ما يكون جسمًا حادًا ينمو على أجزاء النباتات مثل الورد وبعض النباتات الأخرى. كلمة "شوق" تعني "أشواك" في القاموس الإندونيسي، وهي شيء يسبب المتاعب أو يشعر بعدم الارتياح.^{٤٢} [يسبب المتاعب ويمكن أن يسبب شعورًا بالألم]،^{٤٣} أو شيء يمكن أن يؤثر على المشاعر العاطفية للإنسان.

الإنسان في مواجهة صعوبة ما، سيبحث بالتأكيد عن مخرج أو حل. بمعنى آخر، الإنسان إذا واجه شيئًا ما، فسيثير ردود فعل. يمكن أن تكون ردود الفعل متنوعة حسب الشيء الذي يواجهه، كما في هذه الكلمات التي تتناول عبارة "شوقا قاسيا" بمعنى الصعوبة أو المعاناة. الإنسان إذا واجه صعوبة، سيبحث بالفطرة عن طريقة للتغلب عليها بسبب عدة أشياء مثل غريزة البقاء، وتحسين نوعية الحياة، والتأثير الاجتماعي، أو كتعلم للنمو الشخصي. إذن، هذه الصعوبات تعمل على

⁴² Dendy sugono *Kamus bahasa indonesia* (jakarta, pusat bahasa departemen pendidikan nasional). Hal. 137

⁴³ Dendy sugono *Kamus bahasa indonesia* (jakarta, pusat bahasa departemen pendidikan nasional). Hal. 1953

زيادة قدرات الإنسان". إذن، معنى " الشوق القاسيا" في السياق هو التحديات والصراعات: يواجه المعني تحديات مختلفة في حياته، تتمثل في "الأشواك الحادة" التي تملأ طريقه. هذه التحديات قد تكون صعوبات شخصية أو اجتماعية أو حتى معارضة من الآخرين".

٤. المعنى الإيحائي

هو المعنى الذي يوحي به اللفظ دون أن يذكره صراحة، وهو مرتبط بالدلالات الصوتية والصورة الذهنية التي يستحضرها اللفظ. مثل في كلمة بل قلت للأكوان ما أنا ذا": لا تعني فقط إعلاناً عن الوجود، بل إيجاءً بقوة الإرادة والتصميم على تحقيق الذات.

أ. العلاقة بين الدال والمدلول

١. كان أبي

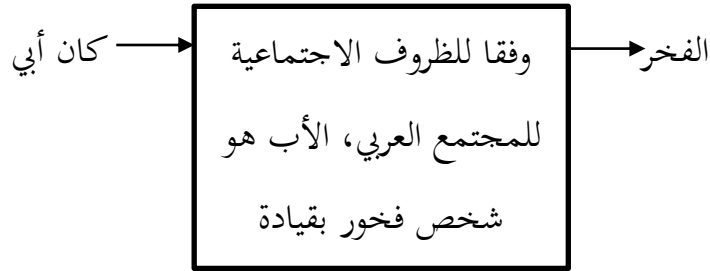
كلمة كان هي فعل ماضي يصف العمل الذي حدث، يمكن أن يتأثر معنى كان بموضع الكلمة التي تليها مثل الجملة كان أبي ثم المعنى ليس أن تكون أبا بل يتعلق بحالة أو موقف الفاعل أو موقف الأب.

و أبي من كلمة أب لها نفس معنى كلمة وليد ولكن في اللغة العربية الكلمتين لهما معان مختلفة ولكن لهما نفس المعنى مثل كلمة أب في اللغة العربية تعني سبب شيء ما، تحسن أو مظهر شيء ما، وعادة ما تستخدم لمعنى أوسع ومتسلسل لأنه مصطلح خاص يمكن تفسيره على أنه الأب البيولوجي، الأعمام أو الأجداد. وفي التطور الاجتماعي والثقافي للمجتمع العربي، الأب هي لقب شرف أو مجد

للأشخاص الذين ساهموا في الأسرة أو يمكن أيضا أن يرمزوا كشخص فخور بقيادة الأسرة.

علامة الجملة كان أبي هو مفهوم شائع الدال مكانة الأب كقائد في الأسرة. ويمثل مفهوم المدلول كرمز للفخر. لأن الأب يرمز إليه كشخص يفخر بأن يكون القائد في الأسرة. لذلك علاقة الدال ومدلول هي علاقة الاتفقية لأنها تتعلق بالحالة اللغوية الاجتماعية للمجتمع العربي الذي تم تنظيمه والاتفاق عليه. كما يلي؛

علاقة الاتفقية

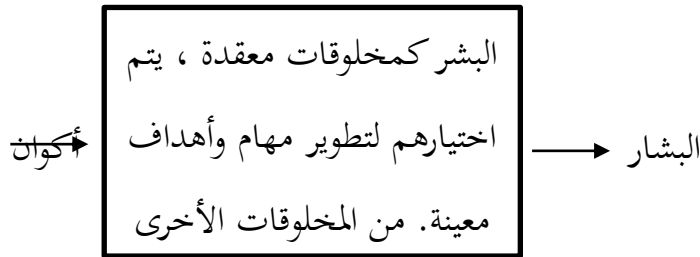


بناء على ذلك، فإن الجملة أنا لست ممن قال كان أبي أنا لست شخصا يريد التباهي بأبي هي جملة تريد تأكيد وجوده أو ما يريد الآخرون معرفته عنه مما يجعل الشخص يبدو ملفتا للنظر. كلمة ممن هي كلمة رفض مرتبطة بوجود أبيه. يرمز الأب في التفسير أعلاه إلى الفخر. لذا فإن معنى كلمات الأغنية هو أن الشخص لا يريد أن يرتبط بأبيه (الذي يرمز إليه بالفخر بسبب تفوقه أو تفوقه) لبناء سمعته وهويته. أو رغبة الشخص في بناء سمعة وهوية مستقلة دون تدخل ظل والده أو امتيازات أبيه.

٢. أكوان

البشر جزء من الكون، ولديهم القدرة على فعل الخير أو الشر، لأن البشر لديهم طبيعة أساسية أو غريزة وحرية. هذا يؤثر على الأخلاق والأخلاق الإنسانية في كل عمل. البشر مخلوقات معقدة في كل الأشياء لديهم القدرة على التفكير والعقل ولديهم مستوى عال من الوعي من المخلوقات الأخرى، ولديهم القدرة على الاستمرار في الابتكار في أهداف معينة. علامة الجملة أكون هو مفهوم شائع الدال كإنسان/ البشار لأن البشر كمخلوقات يعطون مهمة أن يكونوا قادة على الأرض لديهم أخلاق وأخلاق بالإضافة إلى القدرة على التفكير والعقل والابتكار. بناء على هذا المفهوم، يمكن استنتاج أن علامة أكون على أنها (البشار) هي مخلوق معقد تم منحه مزايا على المخلوقات الأخرى. لذلك علاقة الدال ومدلول هي علاقة على الإشارة البرهنية لأن البشر هم علامات كلمة أكون الذين أعطوا الحكم الصحيح والسبب المنطقي وراء قول شخص ما ذلك (في الأغنية). كما يالى:

الإشارة البرهانية *argument*



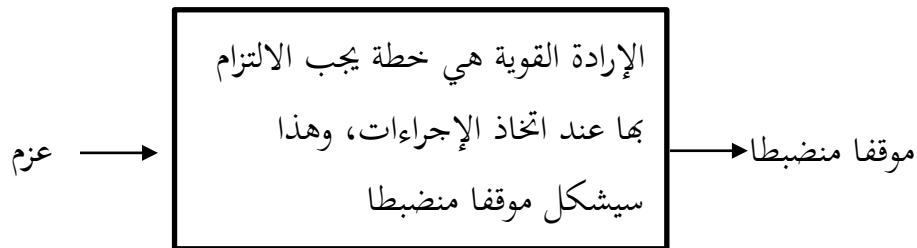
بناء على ذلك، تشير كلمة أكون إلى البشر. لذلك في كلمات الأغنية بل قلت للأكون ها أنا هذا يعني، لكنني سأخبر العالم (البشر) هذا أنا. لذا فإن الجملة تهدف إلى نقل أو تقديم للآخرين بحزم وثقة.

٣. عزم

عندما يكون لدى الشخص إرادة قوية، يكون لديه هدف واضح يريد تحقيقه. هذا الهدف هو السبب الرئيسي للبقاء منضبطاً، لأنهم يفهمون أنه بدون الانضباط، سيتم إعاقة التقدم نحو الهدف. تساعد الإرادة القوية الشخص على التغلب على إغراء الاستسلام أو المماطلة، لأنه يتم تذكيره دائماً بأهمية الهدف وقيمة الجهد الذي يبذله.

علامة الجملة عزم هو مفهوم شائع الدال. الإرادة المحددة، وعادة ما ينطوي على التخطيط والجدية في العمل. هذا يشكل موقفاً منضبطاً. لذلك علاقة الدال ومدلول هي علاقة التأشيرية لأنها لأن الإرادة القوية هي خطة يجب الالتزام بها في اتخاذ الإجراءات، وهذا سيشكل سلوكاً منضبطاً. كما يلي؛

التأشيرية *indeksial*



٤. إصرار

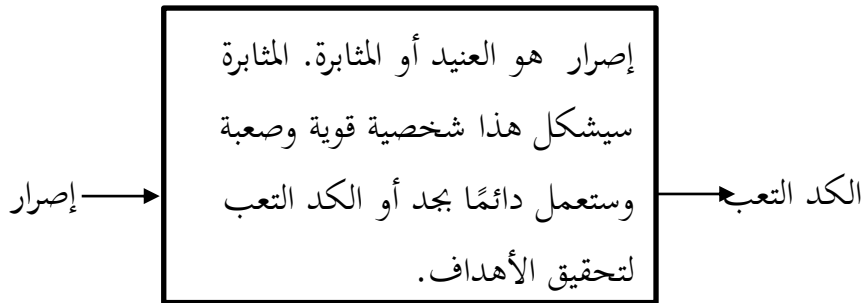
بينما تأتي كلمة إصرار من كلمة أصر التي تعني الضغط الصعب أو العنيد أو المثابرة أو الموقف الثابت.^{٤٤} تشير هذه الكلمة إلى السلوك المستمر والمثابر في متابعة الأهداف، حتى لو كانت هناك عقبات أو تحديات.

⁴⁴ Ibnu Mandzur, *Lisanul 'Arabi* (Baerut: Dar Ihya At-Turats Al-'Arabi), 2010, hal. 23

المثابرة هي موقف يصف مرونة الشخص واتساقه في العمل على شيء ما أو السعي لتحقيق هدف ما. بالرغم من مواجهة العقبات أو الصعوبات. سيشكل هذا شخصية قوية وصعبة وستعمل دائمًا بجد لتحقيق الأهداف. العمل الجاد أو الكد التعب هو نشاط يتم بجدية دون دوؤوب أو توقف قبل تحقيق هدف العمل ودائمًا ما يعطي الأولوية أو يهتم برضا النتائج في كل نشاط يتم تنفيذه. يمكنهم الاستفادة من الوقت الأمثل حتى لا يعرفوا أحيانًا الوقت والمسافة والصعوبات التي يواجهونها. إنهم متحمسون للغاية ويحاولون جاهدين تحقيق نتائج جيدة وقصوى.

علامة الجملة هو إصرار مفهوم شائع الدال. الضغط الصعب أو العنيد أو المثابرة. لذلك علاقة الدال ومدلول هي علاقة التأشيرية لأنها المثابرة هي موقف يصف المرونة في مواجهة العقبات أو الصعوبات، وهذا سوف يشكل شخصية العامل الجاد أو الكد التعب. كما يلي؛

التأشيرية indeksial

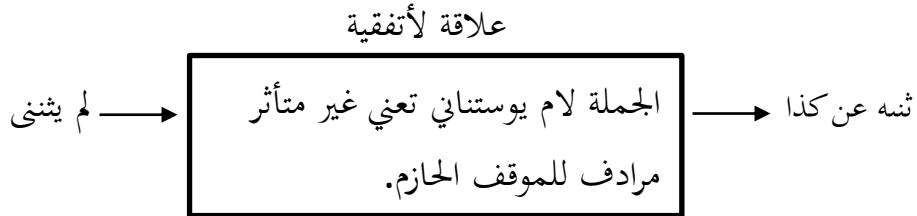


بناء على هذين التفسيرين، يمكن استنتاج أن الجملة عزم وإصرار ملا قلبي هي اعتراف صامت بالأفعال والمواقف والانضباط والعمل الجاد أو الكد التعب.

٥. لم يثنني

لم يثنى من كلمة ثنى-ثنيا يعني ثنى الشيء او عطفه وثنى تواه، أو ثنه عن كذا صرفه عن كذا أو عائق، منع. معنى كلمة بدوره أو بدوره في القاموس الإندونيسي، هو الدوران أو التغيير أو تغيير الاتجاه.⁴⁵ غالبا ما تكون الجملة جزءا من استعارة أو مثل يمثل القيم الثقافية مثل الثبات والمثابرة. في سياق الشعر والنثر العربي، يساعد استخدام مثل هذه الجمل على نقل رسائل عاطفية عميقة حول الصراعات والإنجازات الشخصية، مما يجعلها أداة فعالة للتعبير عن قوة الشخصية.

علامة الجملة لم يثنى هو ويمثل مفهوم الدال. غير متأثر أو ثنه عن كذا. ويمثل مفهوم المدلول لأن معناها يمثل القيم الثقافية مثل العزيمة والمثابرة للشعب العربي، لذلك فإن علاقة بين المدال والمدلول هي علاقة الأتفقية (ينطوي على اتفاق في مستخدم اللغة) الذي تم تنظيمه والاتفاق عليه. كما يالى؛



بناء على هذا التفسير، يمكن استنتاج أن كلمات الأغنية لم يثنى قول لذاك و ذا تعني أن الشخص لن يتأثر بكلمات أو آراء الآخرين.

٦. ورود

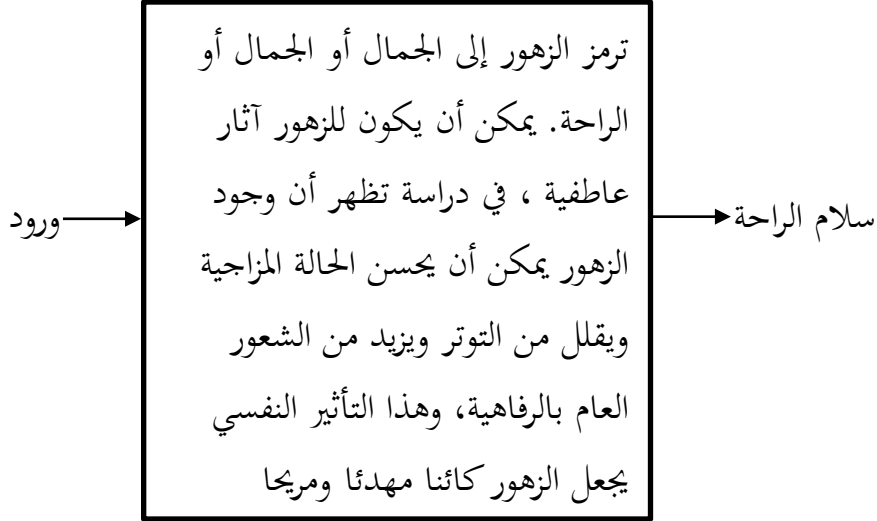
⁴⁵ Dendy sugono *Kamus bahasa indonesia* (jakarta, pusat bahasa departemen pendidikan nasional). Hal. 1109

ورود من كلمة و أو يمكن تفسيرها على أنها زهرة، وهي زهرة.⁴⁶ ترمز الزهور إلى الجمال أو الجمال/البهجة أو الراحة. يمكن أيضا استخدام الزهور كرمز للمودة والاحترام. على سبيل المثال، يتم تقديم الزهر في حفلات الزفاف أو أعياد الميلاد أو زيارة المرضى. لا ترمز الزهر فقط كشكل من أشكال الجمال، بل ترمز الزهور أيضا إلى أنها فآل خير، مثل عندما نرى الزهر، سيظهر شعور بالسعادة والراحة والسلام. لذلك يمكن أن يكون للزهر آثار عاطفية، في دراسة تظهر أن وجود الزهر يمكن أن يحسن الحالة المزاجية ويقلل من التوتر ويزيد من الشعور العام بالرفاهية، وهذا التأثير النفسي يجعل الزهر كائنا مهندئا ومريحا. وكذلك، فإن الجملة ليس درب من ورود. له معنى باللغة الإندونيسية "طريقي غير مرصع بالورود" هي جملة مجازية لحالة رحلة حياة الشخص التي ليست دائما جميلة أو سهلة. كلمة جميلة أو سهلة يرمز إليها كزهرة. لذا فإن الجملة تصف النضال في مواجهة التحديات والصعوبات دون سهولة أو سعادة وفيرة.

علامة الجملة ورود هو ويمثل مفهوم الدال كرمز الزهر ويمثل مفهوم المدلول كرمز إلى الجمال أو البهجة أو الراحة. لذلك فإن علاقة بين الدال والمدلول هي علاقة التأشيرية (ينطوي على اتفاق في مستخدم اللغة) لأن كلمة زهرة في الدراسة يمكن أن يكون لها هذا التأثير النفسي، مما يجعل الزهور كائنا يهدئ ويوفر الراحة بمعنى أن الزهور ترمز كرمز للسلام أو الراحة. على النحو التالي؛

⁴⁶ Atabik ali, Dkk *Kamus kontemporer arab-indonesia* (krapyak: multi karya grafika), 1996, hal. 2010

التأشيرية *indeksial*



بناء على ذلك، فإن الجملة ليس دربي من ورود لها معنى باللغة الإندونيسية "طريقي ليس مرصعا بالورود" هي جملة مجازية لحالة رحلة حياة الشخص التي ليست دائما جميلة أو سهلة. كلمة جميلة أو سهلة يرمز إليها كزهرة. لذا فإن الجملة تصف النضال في مواجهة التحديات والصعوبات دون سهولة أو سعادة وفيرة.

٧. شوكا قاسيا

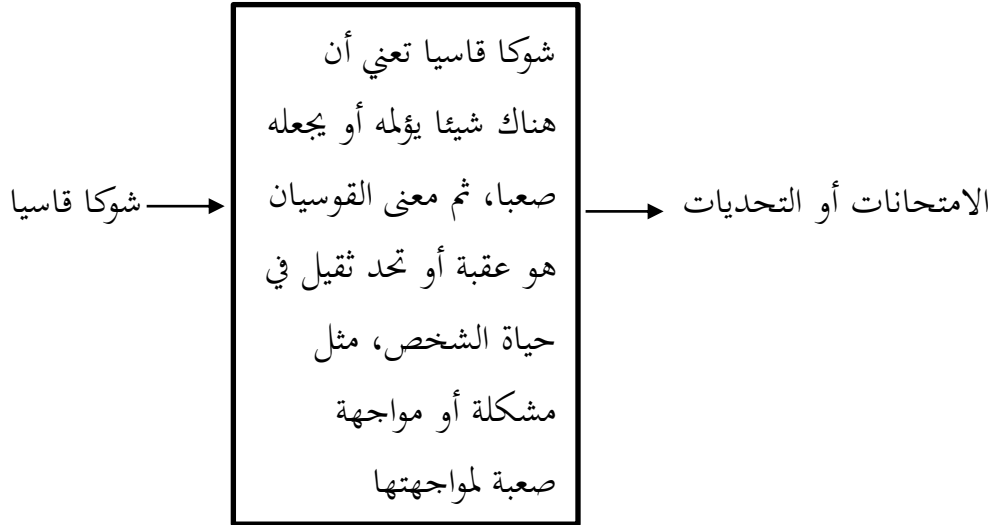
شوكا قاسيا بشكل عام هو كائن حاد ينمو على أجزاء النبات مثل الورد والعديد من النباتات الأخرى. كلمة شوكا في القاموس الإندونيسي هي شيء مزعج أو يشعر بعدم الارتياح.^{٤٧} ويمكن تفسير كلمة قاسيا حادة مجازيا على أنها شيء مزعج ومؤلم وآذى ويمكن أن يعطي إحساسا بالألم،^{٤٨} أو شيء يمكن أن يؤثر على

⁴⁷ Dendy sugono *Kamus bahasa indonesia* (jakarta, pusat bahasa departemen pendidikans nasional). Hal. 137

⁴⁸ Dendy sugono *Kamus bahasa indonesia* (jakarta, pusat bahasa departemen pendidikan nasional). Hal. 1953

المشاعر العاطفية البشرية. سيبحث البشر في مواجهة صعوبة بالتأكيد عن حل أو حل. بمعنى آخر، إذا واجه البشر شيئاً ما، فسوف يتسببون بالتأكيد في رد فعل. يمكن أن يختلف رد الفعل اعتماداً على ما يواجهونه، كما هو الحال في هذه القصيدة الغنائية التي تناقش الجملة شوكا قاسيا بمعنى الصعوبة أو المعاناة. البشر، إذا واجهوا صعوبات غريزية، سيجدون طرقاً للتغلب عليها بسبب عدة أشياء مثل غرائز البقاء، أو تحسين نوعية الحياة، أو التأثيرات الاجتماعية، أو التعلم من أجل النمو الشخصي. فإن هذه الصعوبات تعمل على تحسين قدرات الإنسان، لذلك يمكن استنتاج أن الجملة شوكا قاسيا تعني تحدياً أو اختباراً. كما يلي:

العلاقة إقونيق Iconic



وبناء على هذا التفسير فإن جملة شوكا قاسيا يرمز لها بأنها اختبار أو تحدٍ من كلمات الأغنية كان شوكا قاسيا طول الطريق في الإندونيسية هناك اختبار أو تحدٍ في رحلة الحياة أو التجربة. لذلك يمكن أن نستنتج على الفور أن كلمات الأغنية تذكر بأن الرحلة إلى

الوجهة المبردة لن تكون سهلة دائما بل يجب أن تكون مع اختبارات أو تحديات يجب تعلمها والتغلب عليها.

٨. هأنأذا

تركز الجملة هأنأذا بشكل أكبر على التعبير العاطفي لأنها غالبا ما ترتبط بالمواقف التي يرغب فيها الشخص في الإدلاء ببيان درامي أو إظهار وجوده بطريقة ملفتة للنظر. أمثلة على الجمل في المواقف لتأكيد هوية شخص ما أو موقفه.

أنا لست ممن قال كان أبي

بل قلت للأكوان ها أنا ذا

في كلمات الأغنية، تشرح عن شخص لا يريد أن يكون مشهورا لمجرد مكانة أو مجد أحد أفراد عائلته، وهو والده لأن (الأب وفقا للباحثين هو رمز للفخر). هذا يوضح أن المغني يريد إظهار معتقداته وهويته. يمكننا أن نرى أنه في الحياة اليومية، من السهل جدا أن يتباهى الشخص بواحد أو عدة أفراد من العائلة لديهم قوة أو مزايا معينة. أمثلة في قصائد أحمد سياوقي:

هأنأذا في الأرض، لكنني

فوق كل الحدود شاهق

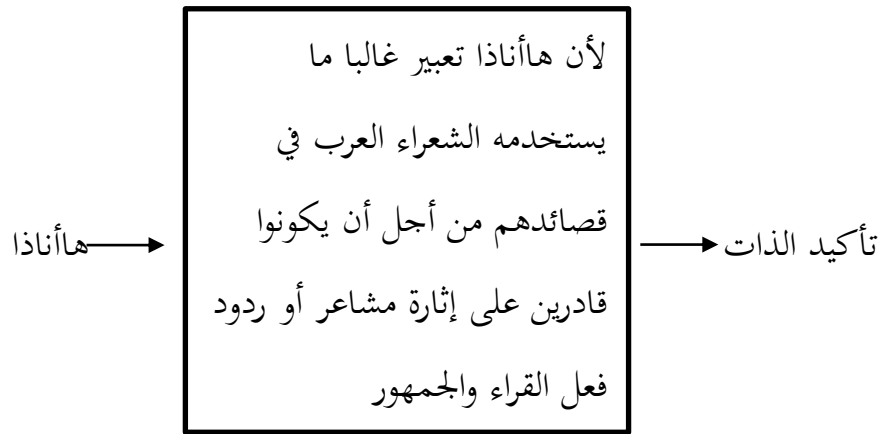
هأنأذا في هذا السياق يؤكد حضور الشاعر والمكانة العالية أو الإنجازات التي حققها، مما يدل على شعور قوي بالفخر والثقة.

هأنأذا في زماني أعد من النبلاء

يستخدم هاأناذا في هذا البيت لتأكيد حضور الشاعر ومكانته في سياق عصره، مما يدل على شعور بالفخر والاعتراف بنفسه. إذن من الاستنتاج أعلاه، هاأناذا هو أن هذا التعبير يستخدم في الشعر أو الأعمال الأدبية العربية لأنه يوفر معنى إضافيا وقادرا على نقل مشاعر أو استجابات القراء والجمهور. التعبير عن الحزم والصمود والقناعة وإظهار الهوية وبعض المواقف أو الإنجازات حسب السياق.

علامة هاأناذا هي مفهوم شائع الدال هو تأكيد الذات، تعبير يتم إجراؤه غالبا للتعبير عن هوية أكثر وضوحا ولتأكيد الحزم الاقتناع أو ما يريد أن يفهمه الآخرون عنه. لذا فإن علاقة الدال والمدلول هي علاقة اتفافية لأن هاأناذا تعبير غالبا ما يستخدمه الشعراء العرب في قصائدهم من أجل أن يكونوا قادرين على إثارة مشاعر أو ردود فعل القراء والجمهور. على النحو التالي:

علاقة الاتفافية



بناء على الشرح أعلاه الجملة بل قلت للأكون ها أنا ذا. لكنني أقول للعالم هذا أنا. تعبر هذه الجملة عن رغبة الشخص في تقديم أو تأكيد هويته الأكون (البشر) بغض النظر عن التأثيرات الخارجية أو الداخلية.

الباب الخامس

الخاتمة

أ. الاستنتاج

في هذه البحث، تحليلية أغنية هاأناذا حمود الخضر باستخدام منهج سيميائي. والغرض من ذلك هو تحليل أنواع الإشارات الواردة في أغنية هاأناذا حمود الخضر ومعناها. وبالتالي، فإن نتائج هذه الدراسة هي كما يلي:

أظهرت نتائج هذه البحث أن هناك ٤ أنواع من المعاني في أغنية هاأناذا، والتي تتكون من ٨ جملة، و ٤ أنواع من العلاقات بين العلامات والعلامات. أما بالنسبة للمعنى العام، فتصف هذه الأغنية الثقة بالنفس والتفاؤل والجرأة على الحلم بأن تكون أفضل من ذي قبل. غالباً ما يؤكد حمود الخضر على القيم الإيجابية والعالمية في عمله، مما يجعل أغانيه مقبولة لدى مجموعة واسعة من الناس. وهناك ٤ علاقات بين الدال والمدلول في هاأناذا، وهي: العلاقة الطفولية، الإشارة البرهنية، العلاقة التأشيرية، الإيقون.

ب. الاقتراحات

بناء على هذا البحث، من المؤمل أن يتمكن الجمهور من تعلم وفهم المعنى والرسالة الواردة في الأغنية، وخاصة جميع الأغاني باللغة العربية لأنه ليس كل الأغاني العربية لها معنى ديني. حتى يتمكنوا من التمييز بين الأغاني التي تحتوي على رسائل دينية من تلك التي تحتوي على رسائل عادية. لأن عادة الشعب الإندونيسي تعتبر جميع الأغاني العربية صلوات أو تسبيح. بالإضافة إلى ذلك، من خلال قراءة هذا البحث،

من المأمول أن يتمكن الناس من استخدام النظرية السيميائية في فهم علامة أو رسالة والمعنى الضمني لشيء ما، سواء كان ذلك في كلمات أغنية أو في الحياة اليومية.

قائمة المراجع

أحمد ورسون مناور، قاموس المتّور العربي-الإندونيسي، سُرَابِيَا: ١٩٩٧

إبن منظور لسان العرب. بيروت: دار اهياء التراث العربي، ٢٠١٠

Apri Kartikasari HS. Dan Edy Suprpto. Kajian Kesusastraan Sebuah

Pengantar, Magetan, Jawa Timur: CV. AE MEDIA GRAFIKA,

2018

Ardi, Lutfi. Lirik Lagu Ha anadza- Humood Al-khuder dan Terjemahan.

arti lagu.com: T.t, 2017

Ashour, jamal. artis kuwait (humood al-khuder) membuat kontrak dengan

perusahaan kebangkitan: majalah destur, T.t, 2015

Al-hinai, Manar. Humood al-khuder: the kuwaiti artis uplifting us trough

music: sekka, T.t, 2020

Ambarini AS, M.Hum. dan Nazla Maharani Umayya, M.Hum. Semiotika

Teori dan Aplikasi Pada Karya Sastra. Semarang: IKIP PGRI

semarang press

Azwar ersyad, Firdaus. M.Sn. semiotika komunikasi dalam perspektif charles sanders pierce, Sumatra barat: CV. Mitra Cendekia Media 2021.

Dwipayanti, dan Kadek Ni, dan Ayu Kris Utari Dewi, dan Alit Mandala, dan Putu Tiara Karunia Dewi. Analisis Semiotika Riffaterre Dalam Lagu Sakura Karya Naotaro Moriyama, *Jurnal Pendidikan Bahasa Jepang Undiksha*, 2021

Dr. Otong Sulaeman, M.Hum. "Teori Strukturalisme De Saussure (1)",
(Youtube,Uploaded By Otong Sulaeman 27 Mar 2020).
[www://youtu.be/qoVYEGYwQJI](http://youtu.be/qoVYEGYwQJI)

Dr. Otong Sulaeman, M.Hum. "Teori Strukturalisme De Saussure (2)",
(Youtube,Uploaded By Otong Sulaeman 27 Apr 2020).
[www://youtu.be/u1p9Ice178o](http://youtu.be/u1p9Ice178o)

Gischa, Serafica. Lagu (song): Pengertian, Struktur, Dan Kebahasaanya:
kompas.com, T.t, 2022

Hakim, Lukman, dan Feny Rukmanasari. Representasi Pesan Motivasi Dalam Lirik Lagu K-Pop "Beautiful" By NCT:(Analisis Semiotika Ferdinand De Saussure), *Al-Ittishol: Jurnal Komunikasi dan Penyiaran Islam* 2023

Ibnu Mandzur, Lisanul ‘Arabi (Baerut: Dar Ihya At-Turats Al-‘Arabi, 2010

Kriyantono, rachmat Ph.D, Teknik Praktis Riset Komunikasi, Jakarta :

Prenada Media Grup, 2006

Lutfi, Muhammad S.S. Semiotika Riffaterre Dan

Penerapannya, Watampone, Selawesi Selatan: Perpusnas RI, 2023

Masfufah, Aýun. "Konstruksi Nilai–Nilai Nasionalisme dalam Lirik Lagu

(Analisis Semiotika Ferdinand De Saussure pada Lirik Lagu

“Menoleh” Oleh Pandji Pragiwaksono)." *AL Munir: Jurnal*

Komunikasi dan Penyiaran Islam , 2020

Masrukhin. Meto dologi Penelitian Kualitatif . Kudus: Media Ilmu Press,

2014.

Munawwir, anwar warson. al–munawwir, kamus arab–indonesia, surabaya:

pustaka progresif 1997

Nurul azhar Iqbal. Pusat bahasa al–azhar.com: T.t, 2010

Romdhoni, Ali. *Semiotik Metodologi Penelitian*, Depok: Literatur Nusantara, 2016.

Ramadhiani, Shavira Nurul, and Twin Agus Pramonojati. "Makna Motivasi Pada Lirik Lagu “merakit” Karya Yura Yunita (studi Semiotika Ferdinand De Saussure)." *eProceedings of Management* (2021).

Sari, Dewi Kartika. "Analisis Semiotika Lirik Lagu Berjudul “Online”." *Cakrawala Jurnal Penelitian Sosial* 6.2 (2017): 253–276.

Salim dan Haidir, *Penelitian Pendidikan: Metode, Pendekatan dan Jenis*, Jakarta: Kencana, Prenadamedia Group, 2019

Saputra, Dedi S.Sos. Dan Agus Saifuddin, M.Si. *Analisis Semiotika Pada Film*, Sukabumi: CV. Haura Utama, 2022

Suarta, Made. *Pengantar Bahasa Dan Sastra Indonesia Sejarah Dan Perkembangannya*, Denpasar, Bali: Pustaka Larasan, 2022

Sugono, denny dkk. *kamus bahasa indonesia*, Jakarta: kamus pusat bahasa 2008.

Taqdir, meity qodratillah kamus bahasa indonesia untuk pelajar, jakarta timur: badan pengembangan dan pembinaan 2007

Wibawa, dan Mahendra, dan Rissa Prita Natalia. Analisis Semiotika Strukturalisme Ferdinand De Saussure Pada Film " Berpayung Rindu, *VCoDe: Visual Communication Design Journal*, 2021

Yadiyanti, dan Dita Permata. Semiotika dalam Lirik Lagu Kun Anta oleh Humood Al-Khuder, *Journal of Arabic Literature and Islamic Studies*, 2021

لمحة عن الباحثة

- الاسم : فطري زكاريا
- الرقم الجامعي : ٣٠٢٥٦١١٩٠٣٠
- العنوان : مالوندد- ماجيني- سولاويس الغربية
- المكان وتاريخ الميلاد : مالنئا، ٠١ مايو ٢٠٠٠ م
- رقم الهاتف : ٠٨٢١٩٧١٣٦١٩٩
- الشعبة : اللغة العربية وآدابها
- القسم : أصول الدين والآداب والدعوة
- عنوان البحث : أغنية "هأنذا" لحمود الخضر (دراسة تحليلية سيميائية)
السيرة التربوية:
- المدرسة الابتدائية الحكومية رقم ١١ مالنئا ٢٠٠٧-٢٠١٣ م
- المدرسة الثانوية الحكومية ٣ مالوندد (٢٠١٣-٢٠١٦ م)
- المدرسة العالية الحكومية ١ تبالا (٢٠١٦-٢٠١٩ م)
- الجامعة الإسلامية الحكومية بماجيني (٢٠١٩-٢٠٢٣ م)

